

PM989

G9

Pres.  
Mr. B. Smith

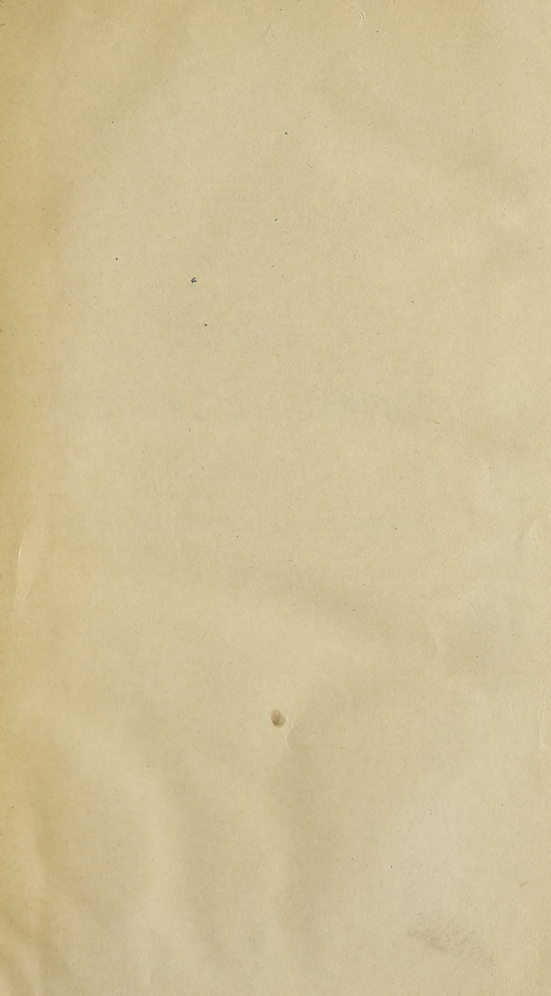
X

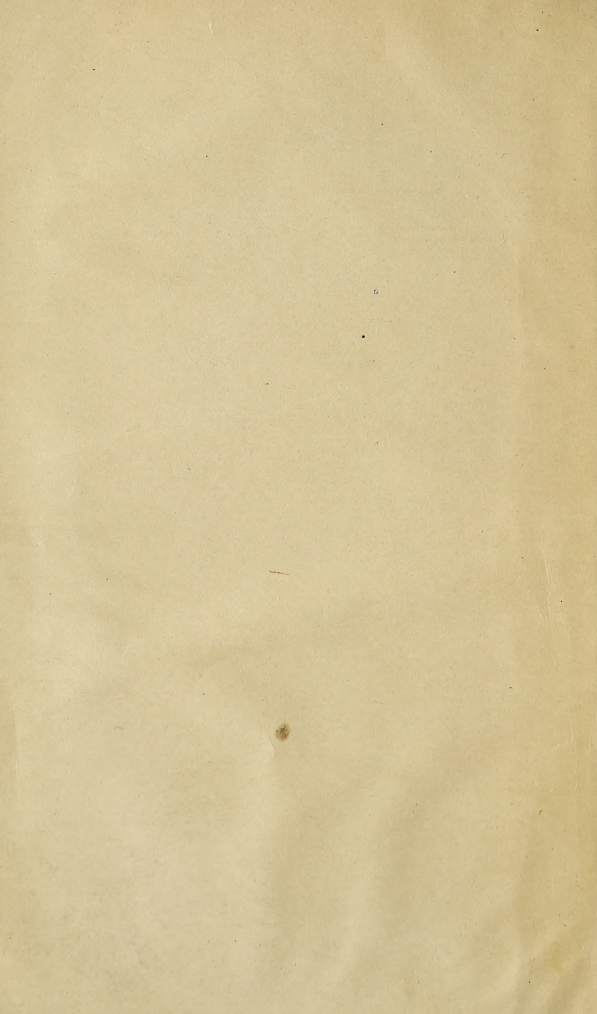
Lang.

~~James C. Lang~~









PRIÈRES  
CATÉCHISME ET CANTIQUES

A L'USAGE

DES SAUVAGES DE LA BAIE D'HUDSON

## APPROBATION.

---

Nous, soussigné, Evêque de Cythère, Vicaire Apostolique de Pontiac, approuvons le livre ayant pour titre : “ Recueil de Prières, Catéchisme et Cantiques,” à l’usage des Sauvages de la Baie d’Hudson — (Postes de Moose Factory, New-Post, Albany, Waswanipi et Mékiskan), et nous permettons qu’il soit livré à l’impression.

† N. Z. LORRAIN,

EV. DE CYTHÈRE,

*Vic. Apost. de Pontiac.*

Pembroke, 7 mars 1889.



PM  
989

G-9  
1889  
50A

L. J. C. M. I.

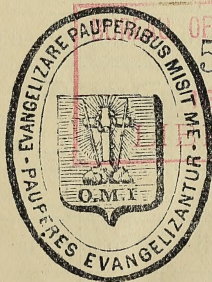
RECUEIL  
DE PRIÈRES  
CATÉCHISME ET CANTIQUES

A l'usage des Sauvages de la Baie d'Hudson

(Postes de Moose Factory, New-Post, Albany, Waswanipi  
et Mékiskan).

*Publié sous les soins du*

REV. PÈRE JEAN PIERRE GUEGUEN, O. M. I.



MONTREAL

C. O. BEAUCHEMIN & FILS, LIB.-IMPRIMEURS

256 et 258, rue Saint-Paul

1889

LIBRARY OF ETHNOLOGY,  
5052  
1895

## ALPHABET. 69

▽ e	△ i	▷ o	◁ a	
∇ pe	∧ pi	> po	< pa	· p (final.)
∪ te	∩ ti	⊃ to	⊂ ta	· t (final.)
⌒ ke	⌒ ki	⌒ ko	⌒ ka	· k (final.)
⌒ tshe	⌒ tshi	⌒ tsho	⌒ tsha	-tsh (final.)
⌒ ne	⌒ ni	⌒ no	⌒ na	· n (final.)
⌒ se	⌒ si	⌒ so	⌒ sa	· s (final.)
⌒ che	⌒ shi	⌒ cho	⌒ sha	· ch (final.)
∪ re	∪ ri	⊃ ro	⊃ ra	· r (final.)
⌒ le	⌒ li	⌒ lo	⌒ la	· l (final.)
⌒ me	⌒ mi	⌒ mo	⌒ ma	· m (final.)
⌒ ie	⌒ ii	⌒ io	⌒ ia	
· ∇ pwe	· ∧ pwi	· > pwo	· < pwa	Il en est de même pour toutes les autres syllabes.
∇ · peu	∧ · piu	> · pou	< · pau	



† Ժ' ΔՅԾԵԻ.ΔՄ, .ՎԸ.ΔԴ, ԽԸ  
 .ՎԺԲԻԻԴ, ԽԸ ԴՆ ԼԾԺ. ՎԴ.

AIR :— *Venez, enfants, venez.*

ՎԻ ԳԸ, ԴՆ ԼԾԺ.ΔԳ,  
 Ծ ՍΔԲ. Δ ԱԺԵ.ΔԲ,  
 Մ Մ ՔԻ Ը.ԳԸԸԼ,  
 ՍՎԸԸ Ժ' ԳԸԸ.Δ.

ՍԸ.ΔԲ, .Գ.Գ.ՍԲԼ.ΔԲ,  
 ՎԸԱԲ, Բ.Բ.ՍԼ.ΔԲ,  
 Մ ՔԻ ԴՆ ΔԸՆԴ  
 ՎԺ ԼԵ .Գ.Ժ. ԺՆԸԼ.

ԼԲՆԸՐ ՔՆ ԼԾԺ.

ՔՆ ԼԾԺ ԽԺ ՎԸԺ, ԻԵ Ք  
 Ը.ՎԸՆ, ԽԸ Ծ Ը.ՎՍ Վ Ք ԺՅ=  
 Տ; Մ Ծ .ԳԸԸԺ, Ք, ΔՍԸԸՆ,  
 ԺՆ. ԻԵ Ք ԼԲՆԸՆ, Դ.Վ



VPYV·Δ, P VB·PYV·Δ, T·C P  
 PNL·PCC·J·Δ; VCAP·, ·ΔCB=  
 ·VCT, J· R Γ· ΔC·P·.

—  
 <P·C·L·C P·L L·T·.

—  
 P·L L·T·, J·C·Δ·, LL P·B·  
 P ·>C·Δ·, VB ·Δ·P·, D·P·C· T  
 C ·<C·Δ· T·C R Γ· ΔC·P·.  
 VCAP·, PNL·PCT, T·C L·B·V=  
 CCL·Δ R J·P·C·S, Γ·V V·B=  
 CL·Δ·, T·C R Δ·P· V·C·T·S·  
 V·.

—  
 J·C·Δ· ·P·V· V·P·, P·C Δ=  
 V·C·B· P· Δ·P·P·Δ R Γ·C=  
 LB·; P P·C Δ·C·P·Δ R C=  
 P·P·; V·P· P·P·Δ· Δ·P·,  
 P ·Δ Δ·P· P·P·Δ· D·C P·P·  
 P·C· Δ· V·P· P· P·P·  
 C·C· B·P·; VB ·P· Δ·C·C·B·  
 P·P·Δ·, LL ·P· T· Δ·C·L=



00. 6 P. 5. < 47. 1; 76 < PUC =  
 70. 4 < 47. 1, 47. 1. 00.  
 74. 1. 00. 47. 1. 00.

P. 47. 1. 00. 76, 6 1. P. 5 =  
 64. 1. 00. 76, P. 5 1. P. 5 =  
 1. 00. 76. 1. 00. 76. 1. 00. 76.  
 P. 47. 1. 00. P. 5. 1. 00. 76, 76  
 1. 00. 76. 1. 00. 76. 1. 00. 76.  
 1. P. 5. 1. 00. 76. 1. 00. 76, 76 =  
 1. 00. P. 5 1. 00, 47. 1. 00. 76.  
 76 < 47. 1, 47. 1. 00. 76. 1. 00.  
 76. 1. 00.

76 1. 00. 76. P. 5 1. 00. 76.  
 76. 1. 00. 76, 6 1. 00. 76.  
 76. 1. 00. 76. 1. 00. 76. 1. 00. 76.  
 76, P. 5 1. 00. 76. 1. 00. 76.  
 76, P. 5 1. 00. 76. 1. 00. 76.  
 1. 00. 76. 1. 00. 76, P. 5. 1. 00. 76.  
 76 1. 00. 76. 1. 00. 76. 1. 00. 76.  
 76. 1. 00. 76. 1. 00. 76. 1. 00. 76.

·Δδ<, P P·C·D·B·Δ·B·T·Δ·P·<=   
 N·d·, P T·A·, P B·Δ·B·T·Δ·;   
 P T·C·C·V· <C·L·B·Γ·d·, B T·C·   
 P·S·B·T·C· P·<T·B·; Γ·B· P·S·d· P   
 Δ·C·U·; <Δ· <A· > P·P· T·P·T·   
 P·L· T·C· >C·Δ· < Γ·P·V· T·C·Δ·=   
 C·C·P·: Γ·B· B·C· V·P· T·C·C·V· >C·   
 <P·, P·P· P·<·d·, V·L·P·P·C·P·   
 T·C· T·A·C·P·. T· C·V·C·<· T·C·   
 Γ·C· L·T·C·, V·A·C·B·Γ·B· P·P·B·   
 Γ·C· B·C·C· <S·Γ·V·Δ·; <S·Γ·V·=   
 ·Δ·P·Δ·C·<· V·S·Γ·<P·; B·P·Δ·B·U·<   
 <·C·Δ·C·Δ·, B·C· <T·B·<· Γ·P·V·   
 B· T·A·P·; B·P·P· P·P· A·L·P·P·P·.   
 V·P·.

T· Δ·C·L·<· P·L· L·T·C· Γ·P·V·   
 T·C·Δ·C·; Γ·C· Γ·C· B·P·P· ·V·P·=   
 T·P·P·P·Δ·; Γ·C· L·Δ·P· P·P· <P·=   
 C·Δ·; Γ·C· S·<P·; Γ·C· A·U·   
 T·C· V·, P·P· >· >·P·T·P·L·; Γ·P·V·   
 ·<·d· V·S·P·, P·C· T·C· Δ·C·, P·   
 ·Δ·C·L·P·; ·V·P· T· P· <·C·Δ·P· B·

ΔΣ <~C ΔUCCCL, b ΔΣ <~C=  
 Δ·UΣ. b ΔΣ <~CJCL: TC T,  
 ΔJ·Δ. TC T, ΔJ·Δ, TC T  
 PR T, ΔJ·Δ; V·bT·VΓ UJ=  
 CLP, ΓC·J ΓC. bPQ ·V·PT=  
 P·Q·Δ; ΓJ·C LΔQT QJ ΔJ=  
 C·Δ; ΓJ·C ~CΓ ΓJ·C ΛU,  
 T·C >, ΓJ·C Δ, Δ·PTPL; Γ=  
 J·V ·Δ·Δ VΣΓ PR ΔΣΓV·C=  
 L·ΔΓ; PC T·C, ΔC, ΔΣΓV·C=  
 L·Δ. VΓ.

—  
 PJ, LTC Δ, Δ·U·ΔΔ.  
 —

1. VΣP PJ LTC ΔΓC·P b  
 LΔΓΔ; ·ΔC VΣP V·ΛΓUΔΣ, P  
 b ΔPΔ.

2. ΔL·ΔC J·b, P b ·ΔC·Δ.  
 PJ LTC; ΔL T·C J·b, P b  
 ·ΔU, Q·b, Γ ΔΓ C·VCB·ΔΔ.

3. PJ LTC Δ PΣP P b  
 LTC; ΔL T·C J·b, Q·b, P  
 b ΔΓC.

4. P ሆሆል፡ቲ P ኔ Pህረ፡ላ፤  
Pፈፍ፡፡ል ለሌቡላ ልረ ላሆ፡፡

5. ለረ ላ፡ፍላ P ኔ ሆ፡ላ፤ ለረ  
ሆ፡ረ ላ፡ፍላ P ኔ ር፡ፍረ፡ላ፡፡

6. ለረ ላ፡ፍላ P ኔ ፡ልሆ ለሆ፡፡  
፡ፍሆ፡ላ፤ ለረ፡ልረ ልሆረ፡ P ኔ ለሆ፡፡  
፡ፍሆ፡፡

7. ለረ ላ፡ፍላ P ኔ P፡ረ፡፡  
ለረ ሆ፡ረ ላ፡ፍላ P ኔ ፡ሆለረ፡ላ፡፡

8. ፡ሆ P ኔ ር፡ላ ስ፡ላ፡፡  
፡ልሆ፡፡ ለረ ፡ል፡፡ ላ፡ፍላ P ኔ P፡፡  
ረ፡ፍረ፡፡

9. ል፡፡ ፡ሆረረ ለሆ፡፡ ልሆ፡፡ ል፡፡  
ሆ፡ረ ለሆ ል፡፡ ልሆ፡፡ ል፡፡ ል፡፡

10. ል፡፡ ፡ሆረረ፡ ላ፡ፍላ ፡፡ ል፡፡  
፡፡ ል፡፡ ል፡፡ ፡፡

፡፡ ል፡፡ ል፡፡ ል፡፡ ል፡፡ ል፡፡

1. P ኔ ለሆረ ለሆረ፡፡ ል፡፡  
፡፡ ል፡፡ ል፡፡ ል፡፡

2. P ኔ ፡፡ ል፡፡ ል፡፡ ል፡፡





◁VCTJC PZ LDC.

---

PZ LDC B TC C.VZ, AB  
 V~ ▷VCTJZ B ΔS ◁ΔCLΔΔ,  
 TC AB V~ ▷VCTJZ P dP~  
 GP Δ' ΔCTPΔΔ; DP. AB T,  
 ▷VCTJ ◦BZ~ PR ΔCNPΔ DC=  
 ΔP, BPQ LB ◁d. R GLΔ=  
 PΔ.

---

HPΔC PZ LTC.

---

PZ LTC B NVCTΔ, DP.  
 P P~UTCdP, DP. TC P H=  
 PΔBΔ; Vd ~VR HPΔC V~Λ=  
 RUVZ; GP.V GB VJΔ~B, PL  
 ΔΔP~U P HPΔN, TC T HP=  
 ΔΔ GP.V ΔCTΔ, PL DP VJ  
 HPΔNPZ.

---

▷CTGNPC B ΔS <CΔNΔ.

---

PZ LTC DC, DP. T, ▷J=

רגור ב פ אס פס. דאס ופ  
 <אדאן; דרס. פ פ. אסדדד,  
 דד. ור <בכל גר. ו ט לר  
 אדאן. א; ט טר. אסדד ט. ט  
 . אסדדדדד ב אס <אדאן  
 ד. א. א. ו דל טפ דר ט. <ב;  
 א. ו ט פ. אסדדד ב אדל, ג. א  
 פ פ פס. אדאן, ג. א פ פ א  
 . אדאן; אסד לט ט א. אסדדד,  
 ט <בט גר. ו א. בכל. א, ד.  
 א. ו ד אסדדדדד ט, אסדד:  
 דל . א. ב, ט ב . א אט א אד  
 אלדד, פולאסדד, ד . א.  
 . אסדדד ב פ אר אדאן. ד  
 אס אב, א. א. א. א. א פול א  
 אס, פ אדד אד; א אסדד. א,  
 א. אט א. א . א אדאן. אד.

<אסדדד פול אסד ד, אסדד  
 אד.

פל א. א. א. א. א, פל א. א. א.



P P .ΔΓCΣ9ΓD..

(P, ΔCΓ~bΠ).....)

Γ. C ΓC, P2 LTJ .ΔB.Δ=  
Γ~, ΔΣΓDΔCCL.ΔΠPΔ;

PP B~PCL.ΔΔ VJ .Δ.ΔC=  
L9D<T ΓP~.

ΔΣΓΔC.

P2 LTJ B ΠVCTΔ, P  
<D~CΓΠΔ, PP ACΔL.ΔΔ, T  
ΔLΔΓΔ P ΓJΣJ.Δ V P ΔC=  
CBT.ΔD<T P, ΔC~PCL P. Δ=  
CL9, ΔD .ΔP P~PCL, VP  
ΔCΓ.ΔΠP, P D~ ΓP~. ΔUCΓΔ,  
VP ΔCΓP, T~C VP TΛ, J<=  
ΣΠD, PP ΓJ .ΔT~BΣ VJ  
Σ.ΔCΓΔ, ΓP~ ΔJ. ΔT.

<D~CCL P2 LTJ J ΓJ  
P~PCCP ΔCΓ.ΔJ ΓJ ΔΣΓ=  
Δ.Δ.

ΔC.ΔΔ, .Δ~D ΔΛΔ.....

P, ΔCΓ~bΠ).....

Δ ΓJ.C <Δ~D ΔΛΔ;

ΔΣΓΔ~CL.ΔΔ,

## MEMORARE.

Γ.Δ.·C ·∇·P̄P̄·P̄·Δ·Δ, Γ·C,  
 T·C P·N·L·P·C·Γ·Δ, P·P·P, ∇· ∇·B  
 ·Δ·B, V·P̄·B·U· I ·Δ·Γ·C·Δ, V·d·Y=  
 C·Γ· I ·U·C·L·Δ; P·C ·∇·P̄P̄=  
 P·P̄·P̄·Δ·Δ, Δ·C·Δ·B·Δ·P̄· Γ·P̄·∇  
 ·∇·P̄P̄P̄·I ·Δ· T·B. T·C T·C ∇·  
 Δ·V·C·J·S, P S. P V U·P̄·P̄·J=  
 Γ·P, P V·P̄ U·P̄·P̄ ∇ B·P̄·C·C·L·  
 ∇·P <·C·Δ·P̄·Δ, P V·P̄ T·C·P̄·C·P̄,  
 P̄·P̄ ·∇·B·Δ·Γ·, ∇·B ·∇·A·P̄, ∇·P̄  
 <·P̄·Y·C·Γ·C, ∇·C·A·P̄·, P·N·L·P·C·Γ·,  
 T·C A·P̄·C·Δ, ∇·P̄.

Γ.Δ.·C Γ·C, ∇·B ·Δ·S·P̄·P̄·d·S,  
 <·C·Δ·C·Δ, U·P̄·C·C·L·Δ·P̄·P̄.

P̄·P̄, Γ·C, ~·Y <·P̄·Y·C·L·C.

P̄·P̄, B Δ·B·P̄·Γ·Δ; ~·∇·C·Γ·P̄.

Γ·C, ·∇·C·Δ·P̄·Γ·Δ; ~·∇·C·C=  
 Γ·C·L·Δ·P̄.

~·Y, P̄·P̄·∇·C·Γ·Δ; U·P̄·C·C·L·Δ=  
 P̄·P̄, B V·P̄·C·P̄·P̄·P̄·P̄, P̄  
 V·P̄·C·P̄·P̄·P̄·P̄.





◁CLT4 P N<Δ9T P 4.; ML  
◁.VQ T <.bC.

◁.VCTC.

ML.ΔC T Δ.ΛUTCDP T  
ΛCBΔ◁ P 4.! ◁C.ΔC V P=

PR◁ P P2 LTT.Δ.Δ. P' Δ=

UTGT: T. bC T.CTC. T U

T dTT.Δ◁.

◁.CTGTCT.

▷ T., T. T, ◁.CTGTCT. b

P ΔT PT.ΔΔC; V.bT .VT ◁=

.CTGTCT. Δ.Λ- VT TPΔdP◁,

VT T.b.VTCL P P2.◁T.Δ;

VT .VT b.PTCL. ML.ΔC T

PT PT.ΔΔT ◁.dPU T b .Δ

TAUT < LT T PT.ΔΔC.

CTCT T.

◁C, T T, ◁C. VT

NTCT T U; DT. T CTCT

T CT4 T UT, DT, C.V,

T U P TC.VTCT.



הפדע גר.

גר זע, דא-גאנג, דא-  
 פ הפדע, דא-ע וואו דא-  
 הפדע. דא-ע הפדע דא-ע  
 גע. דא-ע. דא-ע דא-ע וואו  
 דא-ע דא-ע דא-ע. דא-ע  
 דא-ע. דא-ע דא-ע. דא-ע  
 דא-ע דא-ע דא-ע. דא-ע  
 דא-ע דא-ע דא-ע. דא-ע

דא-ע דא-ע גר.

זע, דא-ע. פ דא-ע  
 דא-ע דא-ע וואו דא-ע  
 דא-ע דא-ע דא-ע וואו  
 דא-ע; דא-ע דא-ע דא-ע  
 דא-ע דא-ע דא-ע. דא-ע  
 דא-ע דא-ע דא-ע.

דא-ע דא-ע דא-ע.

דא-ע. וואו דא-ע דא-ע,  
 דא-ע וואו דא-ע דא-ע,  
 דא-ע דא-ע וואו דא-ע  
 דא-ע דא-ע, דא-ע דא-ע  
 זע, וואו דא-ע, דא-ע.









R גר.ו צספ..

D גר.ו ה פ־קצק פז לטכ;  
גר.ו ה ת־כ .דקכ?

R וו גר.ו פ־קצק גר.ו ת־כ  
.דקכ..

D ד.דז.ד. ה פז לטכ?

R ה.ל.דל ד.דז.ד. פז לטכ,  
דלד.ד. לד.

3.—ט־כ Vדד.ד.

D כ וצזזי פז לטכ.ד?

R Vדד לד פז לטכ..

D כ וצזזי פז לטכ.ד.דט?

R ט־ז.ד פז לטכ.ד.דט; .ד=  
כ.דג, ת־כ .דדדדג, ת־כ  
ג לטכ.

D פז לטכ.ד. ה .ד.כ.דג?

R וו פז לטכ.ד. .דכ.דג..

D פז לטכ.ד. ה .דדדדג?

R וו פז לטכ.ד. .דדדדג..

D פז לטכ.ד. ה ג לטכ?

R וו פז לטכ.ד. ג לטכ.

D ሆኑብኩ ሲ ሊቤ ዋሪ ሊሆኑኩ?

R ሲሊፈር ሆኑብኩ ዋሪ ሊሆኑኩ;  
ሃደ ለደ, ሲሊ- ሊቤ ሆኑ  
ሃደ.

D ዋ.ቤር. ልባ ልቤ ሆኑባ?

R ሃደ.ቤሆር. ሊ ል ዋሪ ሊሆኑ.ፈ=  
ፈሆ.ፈ.

D ሃደ ሲ ፈፈሆ ልሊሆርፈሆ.  
ፈ ሆኑባ?

R ሲሊፈር, ሲሊ- ሊሊ. ልሊሆር=  
ፈሆ.ፈ.

D ሆኑ ሲ ዋ ፈደ. ልር.ፈፍ?

R ር.ሃ ሆኑ ዋ ፈደ. ልር.ፈፍ; ሆኑ  
ሆር ልሆሆፍ, ዋ ፈደ, ሆኑ  
ሆር ፍ ሊሆኑ.

D ሆኑ ሲ ር.ቤሆር. ፈፈ ፈፈ  
ሆር?

R ሲሊፈር, ልደ ርሊ ዋ ልሆር,  
ዋሪ ሊሆኑ.

D ዋ.ቤር. ሆ ፈፈሆ, ዋሪ ሊሆኑ  
ሆ ልሆር, ፈፈ. ሆር ፈፈ?

R ሲሊ ዋ.ቤር. ዋ ፈፈሆ; ል.ቤሆ  
ላደ ል ፈፈ.ፈ.

## 4.—ገሥጽ ስላሳ.

—

D ልጋህ ሃጽብህ፤ ሆኖ ልገሥጽ ይገባል?

R ሆኖ ለገሥጽ ልገሥጽ ሆኖ ልገሥጽ ይገባል።

D ሆኖ ለገሥጽ ሆኖ ለገሥጽ ሆኖ ለገሥጽ ይገባል?

R ገሥጽ ስላሳ ይገባል።

D ልጋህ ገሥጽ ስላሳ?

R ገሥጽ ስላሳ, ልጋህ ልገሥጽ ሆኖ ልገሥጽ ይገባል; ሆኖ ለገሥጽ ሆኖ ለገሥጽ ይገባል።

D ሆኖ ለገሥጽ ይገባል?

R ሆኖ ለገሥጽ ይገባል ልጋህ ልገሥጽ ሆኖ ለገሥጽ ይገባል።

D ልጋህ ልገሥጽ ሆኖ ለገሥጽ ይገባል, ሆኖ ለገሥጽ ይገባል?

R ሆኖ ለገሥጽ ይገባል ልጋህ ልገሥጽ ሆኖ ለገሥጽ ይገባል; ሆኖ ለገሥጽ ይገባል ልጋህ ልገሥጽ ይገባል; ሆኖ ለገሥጽ ይገባል ልጋህ ልገሥጽ ይገባል።

·בִּרְךָ. וְכֵן יִשְׁלַח לְךָ.

D וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים?

R וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח לְךָ: וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים וְיִשְׁלַח לְךָ  
וְיִשְׁלַח לְךָ.

D וְיִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים?

R וְיִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים וְיִשְׁלַח לְךָ.

D וְיִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים?

R וְיִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ.

D וְיִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים?

R וְיִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים.

D וְיִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים?

R וְיִשְׁלַח לְךָ וְיִשְׁלַח לְךָ  
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים; וְיִשְׁלַח לְךָ



וְכַדְּמִיּוֹתֵיכֶם. וְגַם כִּי פִי  
 אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח.

D כִּי בְּכֶחָד וְכַדְּמִיּוֹתֵיכֶם?

R פִּי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח. וְכִי פִי  
 אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח.

D פִּי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח?

R וְכִי פִי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח.

D אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח. אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח  
 אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח?

R וְכִי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח. אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח  
 אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח.

D כִּי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח אֶשְׁמַח?

R וְכִי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח; וְכִי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח  
 אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח.

D כִּי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח אֶשְׁמַח?

R אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח.

D כִּי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח אֶשְׁמַח?

R וְכִי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח  
 אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח.

D כִּי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח  
 אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח וְכִי אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח  
 אֶשְׁמַח וְאֶשְׂמָח?

R ሆላጊ ለር' ርጋ ይታወቅ ሆኖ  
 ብሔራዊ.

D ርጋ ለሆነ ሰው ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ?

R ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ.

D ርጋ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ?

R ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ.

D ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ?

R ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ.

5.—ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ.

D ይህ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ?

R ርጋ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ.

D C'U 9 ΔCULB' P 5.ΔQ. P  
 TΛΔ9?

R ΔP. BC ΔC.6ΔBU..

D J' 0 BC ΔU. P5.ΔQ. P  
 ΔC.6ΔBU9?

R 0L.ΔC J' BC ΔU., ΓQ BC  
 .ΔT.6LB' P Δ.6 ΔP.Δ9.

D BC TΛ. 0 P, ΔLΔΓQ.?

R 0L .Δ.6, BC TΛ..

D CU 9 ΔCU, P, ΔLΔΓQ. P  
 TΛΔ9?

R BC 0C.Δ<Γ. ΓH 0 0<=

ΔTΔ'.

D ΓQ 0 LB BC VU ΔCU. ΓH  
 ΔC ΔP.?

R 0QL BC VU ΔCU. ΓH P  
 Δ.6 ΔP.ΔTΔ9 0 0<ΔQ,  
 ΓH.Δ ΔCΔ.Δ.

D 9.6, ΔTL 0<ΔQLΔ.Δ.?

R 0<ΔQLΔ.ΔT. P 6 6.9.Γ=

ΔQ. ΓH.ΓH.Δ 6 ΔJ AL=

0Δ.

D CU 9 ΔCU, P, ΔLΔΓQ. P

በረከታችሁ ማለት?

R ረከታችሁ ነገር ልታሰሩ, ለረከታችሁ  
ረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ረከታችሁ.

D ዓይነት ለረከታችሁ ረከታችሁ?

R ሆኖ ረከታችሁ, ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ  
ረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ.

D ለረከታችሁ ረከታችሁ ዓ ለረከታችሁ?

R ለረከታችሁ ረከታችሁ ለረከታችሁ, ለረከታችሁ  
ረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ.

D ዓይነት ለረከታችሁ ለረከታችሁ?

R ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ  
ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ.

D ለረከታችሁ ለረከታችሁ ዓ ለረከታችሁ?

R ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ  
ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ.

D ዓይነት ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ?

R ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ  
ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ ለረከታችሁ.

D ◁.∇<sub>Q</sub> Q.b.∇ Δ~b<sub>r</sub>.Δ<sub>T</sub> 9  
Δ<sub>CU</sub><sup>s</sup>?

R <~CΔ<sub>Q</sub>.Δ<sub>T</sub> ∇C~A<sub>T</sub>, T~C  
·∇<sub>h</sub> ◁A<sub>T</sub>~ QT<sub>b</sub>rΔ<sub>Q</sub>r<sub>r</sub>▷C  
◁~P, Q.b.∇ Δ~b<sub>r</sub>.Δ<sub>T</sub> bC  
Δ<sub>CU</sub>.◁.

D b~P◁.◁ Q ◁CL~b<sub>r</sub>Γ<sub>d</sub> Δ~=  
b<sub>r</sub> r ◁~b<sub>T</sub>Γ<sub>r</sub>?

R QL ·Δ~b, Q bC Δ~b<sub>r</sub>.◁.

D b~P◁.◁ Q r ◁~b<sub>T</sub>Γ<sub>r</sub> T~b.∇  
Δ~b<sub>r</sub>?

R r<sub>Q</sub>L, b~P◁.◁, P~A, ◁<sub>S</sub>=  
Γ∇~CL.Δ<sub>r</sub>.

---

6.—<~CΔ<sub>Q</sub>.Δ.

---

D 9.b, ◁<sub>T</sub>L <~CΔ<sub>Q</sub>.Δ?

R ∇.b<sub>T</sub> ∇ ◁.T<sub>C</sub>.◁b<sub>T</sub>.Δ, P<sub>S</sub>  
L<sub>T</sub>Δ.

D C, ∇C<sub>Q</sub> <~CΔ<sub>Q</sub>.Δ<sub>Q</sub>?

R T~<sub>S</sub>: <~CΔ<sub>Q</sub>.Δ b P<sub>P</sub>~b<sub>L</sub>,  
Δ~A b Δ<sub>CC</sub>.Δ<sub>S</sub>. T~C, Δ<sub>CC</sub>.

<C, T-C Δ·P· T-C B ΔJ  
 <CΔJ·<D<T; Vd LB ·Vr  
 ·ΔSPΔB·S V ΔCC·S, T-C  
 LB PCL· NAL·V V <CΔ=  
 NΔ B Δ·Λ· V P·P·'Δ'.

D C VCNP <CΔJ·Δ PCL·  
 NAL·V V <CΔUΔ?

R T·S·S: PR <CΔJ·Δ, <C=  
 ΔJ·ΔTJ· T-C.

D P·B' <TL PR <CΔJ·Δ?

R PR <CΔJ·Δ C·V P L·B=  
 ΓdΩΩ· PULSTJ> ΓJJS·Δ,  
 T-C P B·PCL·ΩΩ· LR  
 Δ·dU· <CL·BΓd'.

D P·B' <TL <CΔJ·ΔTJ·?

R <CΔJ·ΔTJ· ΩL <C·ΔC P  
 L·BΓdΩΩ· Γ·V PULSTJ>  
 ΓJJS·Δ, <ΛJS· LB ·<Ω=  
 RC·.

D P C B·PCLΩΩ· Ω R ΔJCL·  
 <CΔJ·Δ VB ·ΔΓΔC PUL  
 STJ?

R  $\mathbb{L} \cdot \Delta \mathbb{C} \text{ P } \mathbb{C} \text{ b} \cdot \text{PC} \mathbb{L} \mathbb{L} \cdot, \nabla \mathbb{D}$   
 $\cdot \nabla \text{r } \mathbb{L} \mathbb{L} \mathbb{C} \mathbb{L} \cdot \text{P} \mathbb{Z} \text{ L} \mathbb{T} \mathbb{C} \text{ r } \mathbb{C}$   
 $\Delta \mathbb{C} \text{r} \mathbb{D} \cdot$

D  $\mathbb{C} \cdot \nabla \mathbb{C} \text{r} \mathbb{P} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{P} \mathbb{U} \text{ b } \text{L} \mathbb{C} \mathbb{C} \cdot$   
 $\mathbb{C} \cdot \mathbb{C} \Delta \mathbb{C} \cdot \Delta \mathbb{L} ?$

R  $\mathbb{T} \cdot \mathbb{S} \cdot \mathbb{C} \text{r} \cdot \mathbb{L} \cdot \text{L} \mathbb{C} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot, \mathbb{H} =$   
 $\mathbb{H} \text{P} \cdot \mathbb{D} \cdot, \mathbb{A} \mathbb{S} \cdot \mathbb{b} \text{r} \cdot \mathbb{D} \cdot, \mathbb{b} \cdot \mathbb{P} \mathbb{C} =$   
 $\mathbb{C} \cdot \mathbb{D} \cdot, \mathbb{D} \mathbb{b} \cdot \mathbb{P} \cdot \mathbb{D} \cdot, \text{P} \mathbb{S} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot, \text{P} \mathbb{r} \mathbb{C} \cdot \mathbb{D} \cdot$

D  $\mathbb{P} \cdot \mathbb{b} \cdot \cdot \nabla \text{r } \Delta \cdot \mathbb{U} \mathbb{Z} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{P} \mathbb{U} \text{ b }$   
 $\text{L} \mathbb{C} \mathbb{C} \cdot ?$

R  $\nabla \cdot \mathbb{b} \mathbb{T} \cdot \nabla \text{r} \cdot \nabla \text{P } \mathbb{C} \mathbb{r} \text{r} \mathbb{P} \mathbb{P} \mathbb{C} \cdot \mathbb{C} \cdot \mathbb{C} \Delta =$   
 $\mathbb{C} \cdot \Delta \mathbb{L} \cdot \nabla \text{r} \mathbb{C} \mathbb{Z} \mathbb{P} \cdot$

D  $\mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \mathbb{L} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{C} \mathbb{L} \mathbb{C} \mathbb{D} \cdot ?$

R  $\nabla \cdot \mathbb{D} \mathbb{D} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{P} \cdot \mathbb{U} \mathbb{C} \mathbb{T} \mathbb{r} \cdot,$   
 $\mathbb{T} \cdot \mathbb{C} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{C} \mathbb{C} \mathbb{U} \mathbb{C} \mathbb{L} \cdot \mathbb{D} \cdot \Delta \mathbb{C} \mathbb{C} \cdot \mathbb{D} \cdot$

D  $\mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \mathbb{L} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{H} \mathbb{P} \cdot ?$

R  $\nabla \cdot \mathbb{D} \mathbb{D} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{H} \mathbb{P} \mathbb{C} \cdot \mathbb{C} \cdot \mathbb{D} \cdot$   
 $\mathbb{P} \cdot \mathbb{b} \cdot \nabla \text{U} \mathbb{V} \mathbb{C} \cdot \mathbb{T} \cdot \mathbb{C} \mathbb{A} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} =$   
 $\mathbb{H} \nabla \mathbb{D} \cdot \mathbb{P} \cdot \mathbb{C} \cdot \mathbb{P} \cdot \mathbb{b} \cdot \mathbb{D} \mathbb{C} \mathbb{D} \cdot \mathbb{P} \cdot$

D  $\mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \mathbb{L} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{V} \mathbb{S} \cdot \mathbb{b} \text{r} \cdot ?$

R  $\nabla \cdot \mathbb{D} \mathbb{D} \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{D} \cdot \mathbb{V} \mathbb{C} \mathbb{T} \mathbb{C} \cdot \mathbb{L} \mathbb{r} \mathbb{C} \cdot =$



◁ⲛⲁⲣⲓⲁ, ⲧⲏⲥ ⲗⲃ ⲃ <ⲏⲥ=  
Δⲥⲛⲣⲓ.

D ⲥⲧⲥⲛⲣ ⲏⲥⲗⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲓ?

R ⲧⲏⲛⲓ: ⲗⲣ Δⲧⲥⲥⲓⲁ, ⲗⲣ  
Δⲓⲛⲓ, ⲗⲣ ⲛⲥⲓⲁ ⲧⲏⲥ.

D ⲓⲗ- ⲓ ⲣⲣ <ⲏⲥⲥⲏⲧⲏⲣⲓ?

R ⲣⲣ ⲣⲣ <ⲏⲥⲥⲏⲧⲏⲣⲓ, ⲗⲱ ⲃⲥ  
Δⲏⲣⲣ ⲗⲣ Δⲏⲧⲓ Δⲥⲗⲏⲧ=  
ⲁ, ⲣⲱⲗ ⲧⲃ Δⲓⲥⲥⲛⲣⲓ  
< ⲗⲱ ⲧⲗ.

D Δⲓⲧ Δⲓⲁ ⲃ ⲃⲓⲥⲥⲏ?

R Δⲓⲁ Δⲓⲁ ⲣⲏⲥⲥⲏⲧ ⲧ Δⲓⲧ,  
Δ- Δⲥⲥⲏⲧ ⲧⲱ ⲱⲧⲥⲥⲁⲣ=  
ⲥⲣ, ⲧⲏⲥ ⲗⲃ ⲧⲓⲥⲥⲏⲧ ⲧ Δⲓ=  
ⲥⲗ, ⲧⲱ ⲣⲛⲗⲣⲥⲣ.

D ⲣⲏⲧ Δⲧⲗ ⲧⲃⲱⲣⲓⲁ?

R ⲧⲏⲧ ⲗⲃ ⲣⲱⲗ Δⲓⲧ ⲧⲗ=  
ⲧⲏⲥ ⲧⲣⲓ Δⲓⲧ ⲧⲏⲥ ⲧⲗ  
ⲧⲏⲥ ⲧⲧⲓ; ⲧⲏⲧ ⲧⲃⲱⲣⲓⲁ.

D ⲣⲣ <ⲏⲥΔⲓⲁ ⲓ ⲣⲏⲧⲗⲓⲁ?

R ⲣⲣ ⲣⲣ <ⲏⲥΔⲓⲁ ⲣⲏⲧⲗ=  
ⲗⲓ.

D 9.6' <JL Pj.<P.Δ'?

R ∇.<D <.Δ <∇. .9~9CC Δ  
UΔ' .Δ L P CC.<' .Δ-ΔCC.<.

D <∇. <.Δ 9PΓ.P'?

R ∇.<D <.Δ 9PΓ.P', ∇b .b~  
∇<P, P ΔP b~PC, 9  
ΔP ALP, T~C ∇b .b~  
∇<Γ, 9 ΔP b~PC, bP9  
ΓC.<PΔ.

7.—<Γ∇ LTPb~.Δ.

D 9.6' <JL <Γ∇ LTPb~.Δ'?

R <Γ∇P~PΔ.<P9.Δ' b Δ.b'  
b ΔP<T P~ P ΓP  
P' <PΓ.<.

D C ∇CP9 <Γ∇ LTPb~.Δ?

R T~P~: P<CP.Δ', PPU=  
∇~b9.Δ'. ∇AP9.Δ', ΔbT~  
P.Δ', <Γ∇ΔCT.Δ' ΓP=  
U.ΔPΔ.ΔΔ.∇.Δ', <Γ∇.Δ=  
PΔ.Δ'.

8.—*רַב־דָּרָגָה*.

- D *קִבֵּי דְּתַל רַב־דָּרָגָה?*
- R *רַב־דָּרָגָה, פֿ' בִּרְדִּיל דִּלְדִּיל. < =*  
*צַדִּיקִים בִּי. אֶפְרַיִם אֲדָמָה אֶל־*  
*בִּי אֲרִיִּים. וְצִדְקָתְךָ*  
*פֶּלֶא לְעֵינֶיךָ, אֶל־אֲשֶׁר תִּפְעַל.*
- D *פֶּסֶח, דְּוִל רַב־דָּרָגָה, וְאֵל*  
*פֶּלֶא אֲרִיִּים, בִּי בִּרְדִּיל =*  
*דְּבִירִים וְגִבּוֹרִים בִּי < צַדִּיקִים*  
*< לִי רַב־דָּרָגָה דְּבִירִים?*
- R *צִדְקָתְךָ גִּבּוֹרִים בִּי בִּרְדִּיל דְּבִירִים.*  
*בִּי < צַדִּיקִים.*
- D *דְּוִל וְבִי רַב־דָּרָגָה דְּבִירִים,*  
*בִּי בִּרְדִּיל וְדְּבִירִים וְאֵל דְּבִירִים?*
- R *וְאֶל־ אֶל־אֲשֶׁר תִּפְעַל רַב־דָּרָגָה,*  
*וְאֵל צִדְקָתְךָ דְּוִל בִּי אֶפְרַיִם*  
*דְּבִירִים, וְבִי רַב־דָּרָגָה דְּבִירִים.*
- D *דְּוִל קִיפּוֹת, וְ רַב־דָּרָגָה?*
- R *תְּבִירִים וְגִבּוֹרִים; וְבִי דְּבִירִים לִי*  
*תְּבִירִים וְגִבּוֹרִים, גִּבּוֹרִים דְּוִל*  
*בִּי רַב־דָּרָגָה דְּבִירִים אֶל־ אֲשֶׁר =*  
*צִדְקָתְךָ אֲשֶׁר תִּפְעַל.*

D C' 9 CC' .< ሥፈርዳ?

R ሃ.ፔፐ 9 CC': ፐለር. ፔር ሥ= ፔረር.ፕ. ፐብ.ፔር. .< ሥ= <ር.< ሃ.ፔ.ፔር ል.ሀ.: ፑ ሥፈ= ርብ ፐ. ልፐፔሥ.ልፐ. ሃር.ልፐ, ፐር.ፕሥፐፐ, ፐር ፐፐ ሊፐፐ.

D ፐ.ፐ. ሀ ፔር ሥፈር.<ፔሀ.ል. <ፕሀ?

R ሃ.ፔ. ለፐ ፔር ሥፈር.<ፔሀ.ል..

### 9.—ሥፐሀፕ.ፔሀ.ል.

D ፑ.ፔ. <ፐሊ ሥፐሀፕ.ፔሀ.ል?

R ሥፐሀፕ.ፔሀ.ፕ. ፑ ፐረሀሀ. ፐ ሊፐር; ፑ ሊ.ፔ.ፕረፐሀሀ. ፐር ፐ.ፔ. ልርብ.

D ሀሊ ሀ ፑ ፑ ለፐሀሀ. ፐ ሊፐር ል.ላ ሥፈርፔ.ል?

R <ር.ል., ፑ ፑ ለፐሀሀ. ል.ላ ሥ= ፔረፔ.ል; ሥፐሀፕ.ፔሀ.ል ሊ ሊርፔ.ፔ, <ፔሀ ፑ ፐ.ፐ.ፔ= ፐሀሀ. ፐ ሊፐር ፐ ፐፐ.ል.

D C C.C. 9 B-PCZ, R ΓCB=  
 .ΔΔ, ῥPUV-b9.Δ?

R Vē.b. Ad.

D C LB 9 CC, Δ.VL Δ~Λ .Δ  
 ΔNL, ῥPUV-b9.Δ?

R V.bT 9 CC: BC Δ.ΓCΓN, BC .VΛT9. .bZ, R B-Δ=  
 L.ΔbT.Δ, Γ.Δ B ΔS <~C=  
 CC, T~C LB BC ΓΔ ΔSΓR9.

D C V.UZ, .Δ ΔSΓR9Z, <  
 LS ΔNL, ῥPUV-b9.Δ?

R V.bT V.UZ: PZ LTJ ΔC, P C.VC, T~C T C.VU, Γ=  
 Γ.Δ B ΔS P-PΔΔL.ΔΔ, VS  
 ΔSΓΔZ. P P~UCΓN ΓΔ  
 LTJ.ΔΔ. P VΔN, R ΛCB=  
 .ΔΔ, T UΔ, R J~PT~bdZ,  
 P, ΔSΓV ΓΔS.Δ; P LL~=  
 BUΔΓN V~Λ-TC ~.VΔΓΔ,  
 Γ.Δ- P~.ΔΔC, ΔRC. C.V  
 T, Δ.ΓCΓN, Γ.Δ B ΔS  
 <~CΔNΔ, ΔRC. C.V P ~P=

ΔΝ ὈΛΓΟῦΔΣ, ὈΛ- Ὀ  
 ὈΔΓΟῦ ὈΛ Ὀ ΔΛ-ΔΔ Ὀ  
 ὈΔ.

D CT 9 CC P2 ΓΕΥ·ΔΔΔ  
 ΛΓ·ΔΓ ὈΠΟΥΔ·Δ?

R ὈΔΓΓ·Δ·Δ· Δ·Δ·Δ·Δ· Δ·  
 ΛΓ ὈΠΟΥΔ·ΔΔΔ·, ὈΠ·  
 ΔΔΓ·Δ·Δ·, ὈΠ· ΔΔΓ·  
 ΔΔΔ·, ὈΔΔΔΔ·Δ· Δ·Δ·  
 ΔΔ, ὈΔ· Δ·Δ· Δ·Δ·Δ·Δ·.

D 9·Δ· Δ· ὈΔΔΔΔ·Δ· Π  
 ΓΕΥ·ΔΔΔ Δ·ΔΔΔ?

R Ὀ Δ·Δ·, ὈΔ·Δ·Δ·, ὈΔ·  
 Δ· Δ·ΔΔΔ·.

D 9·Δ· Δ· Π ΓΕΥ·ΔΔΔ  
 Δ·Δ· Δ·Δ·Δ· Δ· ΔΔΔ ὈΠ·  
 ὈΠ·ΔΔΔ·?

R Δ·Δ·Δ·: Ὀ Δ·Δ·, Δ·Δ·  
 Δ· Ὀ ΔΔΔ ΔΔΔ·Δ· ΔΔ  
 Δ·.

D C 9 Δ·, Δ·Δ Δ ΔΔΔ  
 ὈΠΟΥΔ·Δ?





לִטְרָה, וְדָבָר דָּבָר לִבִּי פֶּה דָּבָר  
בְּרִאשִׁיתוֹ דָּבָר <חֲדָשׁ. אֲמַר.

D דָּבָר בְּדִשְׁתִּי, וְלִטְרָה.

R אֲמַר רַחֲמֵי פֶּה דָּשְׁתִּי. אֲמַר בְּדִשְׁתִּי  
דָּבָר בְּרִאשִׁיתוֹ. אֲמַר: דָּבָר פֶּה  
בְּרִאשִׁיתוֹ. דָּבָר דָּבָר <חֲדָשׁ. אֲמַר,  
וְדָבָר פֶּה בְּרִאשִׁיתוֹ. דָּבָר. אֲמַר;  
דָּבָר לִבִּי. וְדָבָר בְּרִאשִׁיתוֹ. דָּבָר  
דָּבָר <חֲדָשׁ. אֲמַר, אֲמַר בְּרִאשִׁיתוֹ  
בְּרִאשִׁיתוֹ. דָּבָר.

D פֶּה לִבִּי פֶּה דָּשְׁתִּי. דָּבָר. בְּרִאשִׁיתוֹ?  
ר. וְלִטְרָה?

R וְדָבָר פֶּה דָּשְׁתִּי: בְּרִאשִׁיתוֹ. דָּבָר =  
דָּשְׁתִּי, בְּרִאשִׁיתוֹ. דָּבָר; בְּרִאשִׁיתוֹ  
אֲמַר: אֲמַר לִבִּי. אֲמַר בְּרִאשִׁיתוֹ  
אֲמַר בְּרִאשִׁיתוֹ. פֶּה לִבִּי. דָּשְׁתִּי, פֶּה  
דָּבָר לִבִּי. דָּבָר; בְּרִאשִׁיתוֹ. בְּרִאשִׁיתוֹ  
אֲמַר. דָּבָר. בְּרִאשִׁיתוֹ. דָּשְׁתִּי, דָּבָר  
בְּרִאשִׁיתוֹ. פֶּה לִבִּי. דָּבָר. דָּבָר.  
אֲמַר. דָּבָר. פֶּה. דָּבָר.

D פֶּה דָּשְׁתִּי. אֲמַר. אֲמַר. דָּבָר. דָּבָר?

R וְדָבָר דָּשְׁתִּי. אֲמַר. דָּבָר. דָּבָר.

- ב' אס' <~C~C~L~ ב' <~P~D~.~V~L~=  
 ט'קז', ת~C~ ל~ב~ <~P~D~ <~L~U~P~D~  
 D C~T~ P~ C~C~ <~V~L~G~D~.~<~ L~S~  
 <~L~L~C~.~V~C~T~G~N~P~?  
 R B~C~ <~L~L~C~T~.~G~J~ L~T~C~.~<~P~D~.~<~=  
 <~L~L~C~.~G~J~.~V~ P~ G~.~P~C~C~ ב'  
 אס' <~C~C~C~.  
 D C~T~ P~ C~C~ <~P~D~ <~L~L~C~.~P~ <~P~  
 G~.~P~C~C~ <~<~C~D~C~.~D~?  
 R B~C~ <~L~L~C~.~V~C~T~G~N~P~, G~C~D~ ב'  
 L~P~ <~L~L~C~C~, ת~C~ ב' L~P~ <~L~L~C~.  
 ת~C~ ב' L~P~ C~C~, P~.~L~ ת~C~  
 <~L~L~ G~J~ C~C~ P~ P~ <~L~L~ C~C~=  
 <~L~L~C~.  
 D <~L~L~ <~L~L~C~.~P~ <~L~L~C~.~P~ <~L~L~C~=  
 B~C~.~V~C~T~G~N~P~?  
 R C~.~V~ P~.~L~ G~J~C~; P~.~L~ <~L~L~  
 <~L~L~ <~L~L~ <~L~L~C~.~V~C~T~G~N~P~.  
 <~L~L~ B~C~ B~P~C~.~P~ <~L~L~C~.~P~ <~L~L~C~=  
 <~L~L~C~.  
 D C~ P~ C~C~ <~P~D~ <~L~L~C~ P~ <~L~L~C~=  
 B~C~.~V~C~T~G~N~P~?

- R BC <דִּינִי. P<sub>2</sub> לִשְׂכַּח ר  
 גִּדִּי, <גִּדִּינִי. Δ.
- D CT 9 ΔUCC, <גִּדִּי. בִּשְׁמִי ר  
 <גִּדִּינִי?
- R BC גִּדִּינִי. P<sub>2</sub> לִשְׂכַּח גִּדִּי-  
 הַפִּדְיוֹת; BC גִּדִּינִי.  
 שִׁיב הִנֵּה ב P<sub>1</sub> <גִּדִּינִי  
 P<sub>2</sub>. דִּי; שִׁיב LB BC גִּדִּי=  
 גִּדִּינִי, גִּדִּי- LCC, <גִּדִּינִי.
- D CT 9 CC, <גִּדִּי. ר Lִבִּי. Δ=  
 CC, ר GB GL LR CC?
- R רִב BC <דִּינִי. P<sub>2</sub> לִשְׂכַּח  
 רִב P<sub>1</sub> ΔUCC, Δ ר ΔUCC:  
 GL GL שִׁיב .Δ CC, גִּדִּי,  
 רִב שִׁיב .Δ <גִּדִּינִי.
- D גִּדִּי- GL גִּדִּינִי ר <גִּדִּינִי=  
 גִּדִּי, שִׁיב ר ΔUCC: GL=  
 .Δִבִּי שִׁיב .Δ CC, < LR  
 .גִּדִּינִי?
- R רִב GL גִּדִּינִי: P<sub>2</sub> ΔUCC  
 GB .בִּשְׁמִי <גִּדִּינִי, שִׁיב  
 GB ΔUCC: GL. ΔC GL שִׁיב

- 30, 11. ΔC · Δ~b' BC > TC =  
 ΓD P2 L TC < ΔB ΔS < ~C ΔN'.
- D CT 9 JC' < ~V Δ ~Δ V ΔC'  
 ΓBU · Δd Δ~C?
- R BC ΔUC C: 11 ΔC C · DC < Δ~;  
 CC~ · ΔC N ΔC · V · Γ~ U  
 ΔC · BC ΔBU Δ~C · V · Γ =  
 BU · Δd Δ~C; BC Γ < ~N Δ =  
 L N, BC Δ · U: < ~Γ V ~CL · Δ,  
 ΔC, · V U U P < ~C ΔN; BC  
 Δ · U: U · ΔCL · < P2 L TC...  
 ΔC: U C U, ΔC · Δ; V · BU Δ~A  
 9 · ΔC' Γ · V B ΔS < ~C JC'.
- D Δ~V- Δ L Γ JC' < ~V Δ P < =  
 C Γ < N, < ~C ΔC · Δ V · V ΔU 9,?
- R C · V Δ~A- L Γ JC', 11 · ΔC  
 L~ BC BU ΔBU C.
- D CT 9 JC' < ~V Δ · B~ Γ Γ N =  
 < JC' Δ < ~C ΔC · Δ Δ V · V =  
 ΔU 9,?
- R Δ~A- BC C < UC Γ N; BC < =  
 ΓC Γ N ΔP P S · < < P2 L TC =

[illegible]

D CT 9 DC,  $\triangle \nabla \perp$  P  $\triangle \sim \cdot b \cdot \nabla =$   
 $\Delta \nabla 9, ?$

R BC Δ·U· DL <ΔΓΓ·Δ: PZ  
LTC, DC,..... TC LB BC  
Γ ΛΗΓC·Δ· Γ'BU·ΔDΔZC  
Δ ΔUD' P CC Γ DTEBΔ=  
0P'.

D CT LB 9 DC R LTBRΔN=  
 2,?

R  $\begin{matrix} \text{PBC} \rightarrow \text{PBC}, \text{DL} \rightarrow \text{DL} \\ \text{PBC} \rightarrow \text{PBC}, \text{PBC} \rightarrow \text{PBC} \\ \text{PBC} \rightarrow \text{PBC}, \text{PBC} \rightarrow \text{PBC} \end{matrix}$

11.—ΓΔ·C ΔΕΥ·Π·Δΐ.

D    9.10, 400L 72.0 2600-0.4?

R ገደር ይሆኑብልሁ፤ ሃይማኖት ርህሮህ  
ሃይማኖት ገደቡ ሊኒ፣ ሆኖ ይ

Γδ, ὁ-Ϟ δ' <δδδ ὁ-Ϟ δ  
 Ρζ λϞϞ·Δ·Δ; Γρ·∇ ρρ β=  
 ρΔρρ <δδδ, ὁ-Ϟ λβ ≈  
 Γδ> ∇δδ·βρρ.

D Ϟ Δ·Λ β δρϞ, ρρ Γ·Ϟ  
 δβρ·ρ·Δ?

R ∇δ ·<δρ β Ϟ<Δ', ∇·βρ Δ·Λ  
 β δρϞ.

D Ϟρ β ϞϞ ρρ ∇ δρϞ, Γ=  
 Ϟ·Ϟ δβρ·ρ·Δ?

R ∇δ δλ β ϞϞ; λρ· ·Δ ·Δ=  
 Ϟ<λ, δ' δ·ρρρλ Ϟ≈≈, Ϟ≈=  
 Ϟ δ Ϟβρ·Δδδλ, <δδδ·  
 Ϟ δρρ, Ϟ <δΓ∇·δλ·∇, Ϟ  
 λδλρ, Ϟ λρρλ·∇· λβ δ  
 Ϟβρ·Δδδλ ∇ ΔϞ: δρρ·λ,  
Γρρ ὁ-Ϟ Γρ·∇ ∇δρ∇, ∇=  
δδ Ϟδ.

D Ϟρ Γδ β ϞϞ?

R ∇δ δλ·δ ὁ-Ϟ Ϟ δρρ, <=  
 δΓ∇Γρ·ββ ∇ <·ρ Ϟ≈

$\Gamma \Delta$ ,  $P \triangleleft \Gamma C$ ,  $P \Gamma \Delta \nabla$ .  
 $\triangleright \neg B U \cdot \Delta P \Delta L \nabla \Delta C$ :  $\underline{\Delta =}$   
 $\neg U$ ,  $\Gamma \sigma \cdot q$   $T-C$   $\Gamma \sigma \cdot \nabla \nabla =$   
 $C \neg \nabla$ ,  $\nabla \triangleright P$   $\sigma$   $\Gamma P$ ,  $P C \cdot \triangleleft$ .  
 $q \triangleright \sigma$   $\neg P < C$ ,  $\Gamma q$   $T-C$   $\Delta =$   
 $\neg C \cdot \Delta \neg$   $\neg B \neg P \triangleright P \neg P \neg L =$   
 $\sigma \triangleleft B \Delta \sigma < -C \Delta \neg$ .

D CT LB E Δ·Ud<T ḡ· P  
 ▷Jc, Γ·C ▷bT·U·Δ?

R    ⚡ P ΔU · ⚡ Γ⚡U · ΔPΔL :  
 ΔU · b ΔS ⚡CL, ∇ · b U U · C  
 P · Δ · q ΔS ⚡CΓ · r P · P =  
 ⚡C · Δ ∇ · ∇ P Δ · A L · Δ  
 Γ⚡U · ΔPΔL r b · P · C · U · C  
 · Δ · Δ · r ⚡S · C · Γ · C · Δ b =  
 U · U · Δ ·

D 9.6, b דר דסד, גר ג.ד.  
דבדג.ד?

R     $\Delta \triangleright P$     $P \triangleright J$     $\triangleright J C$ ,    $J$     $P P P$   
        $\cdot \Delta C A \neg C$     $\neg C$     $L P$     $\triangleright J C$ .



ג.כ.צ דב ט.ח.א.ט., ו פ.פ.=  
 חכצל, ט.ח ב כ.כ.א, א.א  
 ב ט.כ.א, ו א.ב.ט.ג.כ.

D א.ו.ט.פ ו.כ.כ, ח.ח ג.כ.צ ד=  
 ב.ט.ח.א, ו ד.ט.כ.ר?

R ג.ח.ו ג.ב.ט.א.ד.ד.ז א.כ.ט. ח.ח  
 ו ד.ט.כ.ר ג.כ.צ ד.ב.ט.ח.א.

D כ, א.א ד.ט.כ, ג.ב.ט.א.ד.ד.ז  
 ג.כ.צ ד.ב.ט.ח.א?

R ו א.כ.ג.ח.ח.

—  
 א.כ.ג.ח.ח.א.

D ק.ב, א.ד.ל א.כ.ג.ח.ח.א?

R א.כ.ג.ח.ח.א.ט, ג.ב.ט.א.ד.ד.ז <=  
 פ.ו.ד.ל.ו. פ.ח ל.ט.כ.א.ו.כ.א.=  
 ג.כ.ר ח.ח.א.ז.א.כ. ט.ח ל.ב  
 ד.ג.כ. ו.ט א.כ.ט.ח, ו.א.כ.ו.  
 ח.ח.

D ק.ב, ל.ב ק כ.כ.פ, ו.ז.ג.א.ו, ו  
 א.כ.ג.ח.ח.א.ט.כ?

R ח ב.כ א.ז.ג.ח.ח.א, ט.ח ל.ח.

ԵՇ ՄԵՂԻՎ. ԵՇ ԲԻՐԻՇԵՂԻ  
 Վ ՉԵ՝ ՎԼԵՂԻՐԳԵՐ.

D ԳԵ՝ ԼԵ Գ ՉԵՐԻ ՎՅԴՎԻ  
 Վ ՃԻՄԵՍՐ ԴՆԵ ԵՆԻՃԻ,  
 ՎՅԴՎԴԵՍԵՍԻ ՄԵՇ?

R ՎՆԻՐՍՎԻ ԵՇ ԼԵՐՎԻՎ Դ=  
 ԴՆ ՎՆԵՐ ԴՆԵ ԵՍԵՆԻՃԵՍԻ.

D ՇՍ ԼԵ Գ ՉԵՐԻ ՎՅԴՎԻ ՃԻՄ  
 ԴԵՍՃԵՍՎՆԻՐԳԴՆԵ ԵՇ  
 ԵՍԵՆԻՃԻ?

R ՎՆԻՐՍՎԻ ԵՇ ՃՍՇԵՂԻ: Վ=  
 ՇԼԵՄ ԵՇ ՄԼ ԵՆԵԼԻ ԴՆԵ  
 ԵՍԵՆԻՃԻ Ի ԴԵՍՃԻ ԼԵՇ=  
 ՎՇԵՂԻՃԻ Ի ԴՆՃԵՆԻՎ.

D ՎՎՍՐ ԵՐ ՎԼԵՂԻՐԳԻ ԴԵՍ=  
 ՃԵՍՎՆԻՐ?

R ԴՆ ՎՅԴՎԻ ԵՇ ՎՐ ՎՅ=  
 ՇԻ, ԴՆ ՄԵ ԵՆԻՃԻ ՃԵՇ=  
 ԴՃԵՍ ՎՆԵՐ, ՎՎ ՎՆ ՎՇ=  
 ԴՐԳԻ ԴԵՍՃԵՍՎՆԻՐ.

D ԳԵ՝ ՎՐ ԼԵՐՇՅԻ ԴՆԵ ԵՇ  
 ԵՍԵՆԻՃԻ?

- R     $\Delta\Lambda\cdot L$   $\Gamma\cdot C$   $\Delta\beta\tau\cdot\alpha\cdot\Delta\tau$ ,  
 $\nabla P\lambda$   $L\tau\cdot\Delta$ ,  $\tau\cdot C$   $\nabla \Delta\tau=$   
 $\cdot\Delta$ ;  $\nabla\Delta P$   $L\beta\cdot\Delta\cdot$ ,  $\Delta$   $\Gamma P$   
 $\tau\cdot C$ ,  $\nabla\Delta P\cdot\alpha\cdot L\beta\cdot\Delta$ .
- D     $\Gamma\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\Delta\cdot\tau\cdot$   $\Delta\cdot\tau=$   
 $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\Delta\cdot\tau\cdot\beta\cdot\Delta\cdot\tau$ ?
- R     $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\Delta\cdot\tau\cdot$   $\Delta\cdot\tau$ ;  $\Delta$   
 $\Gamma P$   $\tau\cdot C$   $\Delta\cdot\tau$ .
- D     $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $C\cdot\alpha\cdot\Delta\cdot$   $\nabla \Delta\Lambda\cdot\Gamma\cdot C$   
 $\Delta\beta\tau\cdot\alpha\cdot\Delta\tau$ ?
- R     $\cdot\Delta\cdot$   $L$   $\alpha\cdot\Delta\cdot$   $\Gamma\cdot C$   $P$   $\Delta\cdot\tau$ ;  
 $\beta\cdot\Delta\cdot$   $L\beta$   $<\beta\cdot C\cdot$   $\Delta\cdot\tau$ ;  
 $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\tau\cdot C$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $>C\cdot\Delta\cdot$   $\nabla P$   
 $L\beta\cdot\Delta\cdot$   $C\cdot\alpha\cdot\Delta\cdot$ .
- D     $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\alpha\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\Gamma\cdot C$   
 $\Delta\cdot\tau$ ,  $<\beta\cdot C\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\Gamma\cdot C$   $\Delta\cdot\tau$ ?
- R     $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $>\beta\cdot C\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\Gamma\cdot C$   
 $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   
 $C\cdot\alpha\cdot\Delta\cdot$   $>\beta\cdot C\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   
 $L\beta$   $C\cdot\alpha\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\Gamma\cdot C$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   
 $\beta\cdot\Delta\cdot$   $\beta\cdot\Delta\cdot$   $L\tau\cdot\Delta$ ,  $\nabla\Delta\tau\cdot\Delta$   
 $\tau\cdot C$ .



- 4P< ; ML <∇ ML BC <BU.
- D 9.6, GL 9 JC, <∇ ML .Δ<Δ, ΔU9 .Δ GL >ML GL.C >= BT~N.Δ?
- R <D <LC NL~B ML B9 BC GL, ML T~C BC GL= T.9; ML T~C dLJ- BC ΔCL. <ΔGL∇.ΔBGL.
- D CT 9 ΔUTC, <∇ ML V~<= TC9 T >ML GL.C >BT~N.Δ?
- R DL BC ΔUTC: C.V <A. GL GL.C >BT~N.ΔT, BC LL= ~BUTC. GL ∇~A GL P~<= NLCT, ∇~A T~C P~UTC= dCT.
- D CT 9 ΔJ C>.<T.< .< LJ dGL.ΔMLT.<?
- R ∇D 9 ΔJ C>.<T.<; > GL GL.< .....p. 18.
- D C LB 9 JC, <∇ ML ∞Δ V~ T .Δ >ML GL.C >BT~N.Δ?

R .בִּזְמַן בַּעַר טָכְנָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ.  
 אֲמַרְתָּ, אֲכַפְּדֶנּוּ, בַּעַר שׁוֹמֵר  
 לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ. וְכֵן אֲמַרְתָּ.  
 הַיְּהוָה יִשְׁמַרְךָ.

D עַתָּה הֲלֵיךְ אַתָּה?

R לֵינִי בַּעַר שׁוֹמֵר. וְכֵן  
 בַּעַר אֲכַפְּדֶנּוּ, לֵינִי בַּעַר  
 לֵינִי שׁוֹמֵר בַּעַר הַמֶּלֶךְ.

D עַתָּה הֲלֵיךְ אַתָּה?

R וְכֵן לֵב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, הַיְּהוָה יִשְׁמַרְךָ.  
 בַּעַר אֲכַפְּדֶנּוּ. בַּעַר אֲכַפְּדֶנּוּ.  
 בַּעַר אֲכַפְּדֶנּוּ, בַּעַר אֲכַפְּדֶנּוּ. וְכֵן  
 אֲכַפְּדֶנּוּ. וְכֵן אֲכַפְּדֶנּוּ.

D לֵב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, הַיְּהוָה יִשְׁמַרְךָ.  
 אֲכַפְּדֶנּוּ עַתָּה?

R בַּעַר אֲכַפְּדֶנּוּ. וְכֵן אֲכַפְּדֶנּוּ,  
 אֲכַפְּדֶנּוּ. בַּעַר אֲכַפְּדֶנּוּ, אֲכַפְּדֶנּוּ.  
 אֲכַפְּדֶנּוּ. בַּעַר אֲכַפְּדֶנּוּ.

D עַתָּה לֵב אַתָּה אֲכַפְּדֶנּוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ?

R לֵב אֲכַפְּדֶנּוּ, אֲכַפְּדֶנּוּ. וְכֵן אֲכַפְּדֶנּוּ,  
 אֲכַפְּדֶנּוּ. וְכֵן אֲכַפְּדֶנּוּ.

L.Δ ΔΥΡΩΛ, ΓΩ; ΔΡ ΛΒ  
 Υ.Β.Σ. ΔΔ.Δ, Γ.Β. Β Λ=  
 ΔΒΔ, ΔΥΔ, ΔΡ.Β. ΛΔΛ ΒΔ  
 ΔΔΓΥΒ., Δ.Δ. ΡΔΔ. ΔΛ ΒΔ  
 ΡΔ, ΒΔ Δ.ΔΥΔ.ΒΔ< Υ  
 ΥΥ Ρ.Β.Δ, Λ.Υ. Β.Β. Γ.Δ.Δ  
 Δ.Υ.Δ. Ρ Δ.Δ<ΔΔΔ.

D Δ Β ΔΔ Δ<Δ.Δ. Ρ Δ.Β. Δ=  
 ΓΥ.Δ.?

R ΒΔ Δ<Δ.Δ.: Γ.Β. ΒΥΔΔΔ...  
 p. 20.

D Δ Δ.Λ ΔΥΔΔΔΔ.Δ. Υ Δ=  
 ΓΥ.ΔΔΔ.Δ.?

R ΣΔ ΥΛ Λ.Β.ΔΔ. Δ.ΔΔ, Δ=  
 .Β.Δ Δ ΔΥΔΔΔ, Υ ΔΔΔ.Δ.;  
 ΓΩ Δ.Δ. Δ>Β, Δ.Δ ΛΒ Ρ=  
 Σ.Λ. ΡΥ ΔΔ, .Δ Δ.Λ ΛΒ.  
 Δ.Β.Δ Δ.Λ Δ ΔΥΔΔΔ.Δ. Υ  
 ΔΔΔ.Δ.Δ.

D Δ.Λ. Δ <ΔΔ.Δ. ΔΛ Ρ=  
 Δ.Δ.Δ.?

R ΔΔ. Δ.Δ <ΔΔ.Δ. ΔΛ Ρ=  
 Δ.Δ.Δ.



גִּטְּ.אַרְיִ; .אַשְׁרֵי.אַרְיִ גִּי.אַרְיִ .אַ=  
 שְׁ.אַרְיִ, אֲלֵ- אֲשֶׁר.אַרְיִ אֲלֵ  
 לִי.אַרְיִ, אֲלֵ לֵב אֲשֶׁר.אַרְיִ  
 אֲלֵ- אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ.

D אֲשֶׁר לֵב גִּי אֲשֶׁר.אַרְיִ?

R אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ אֲשֶׁר  
 אֲשֶׁר.אַרְיִ אֲשֶׁר.אַרְיִ, אֲשֶׁר  
 לֵב אֲשֶׁר.אַרְיִ אֲשֶׁר.אַרְיִ.

12.—אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ.

D אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ?

R אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ, אֲשֶׁר לֵב  
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ אֲשֶׁר אֲשֶׁר,  
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ אֲשֶׁר אֲשֶׁר,  
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר.אַרְיִ. אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
 אֲשֶׁר.

D אֲשֶׁר לֵב אֲשֶׁר, אֲשֶׁר אֲשֶׁר=

R אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר: אֲשֶׁר אֲשֶׁר=



D  $\Delta \cdot \nabla \Omega$   $L \zeta \cdot \nabla$ ,  $\Gamma \text{בּוּ} \cdot \Delta \text{דּוּ} \zeta \cdot \Delta =$   
 $\Delta \cdot \nabla \cdot \Delta$ ?

R  $\text{פּוּ} \Gamma \text{בּוּ} \cdot \Delta \text{דּוּ} \zeta \text{ אפ}.$

14.— $\Delta \zeta \Gamma \nabla \cdot \Delta \text{פּוּ} \cdot \Delta$ .

D  $\text{א} \cdot \text{ב}$ ,  $\Delta \text{טל}$   $\Delta \zeta \Gamma \nabla \cdot \Delta \text{פּוּ} \cdot \Delta$ ?

R  $\nabla \cdot \text{בט}$   $L \text{ב}$   $\Delta \zeta \Gamma \nabla L \text{טכב} \cdot \Delta$ ,  
 $\nabla \text{ס}$   $\Gamma \text{צרי}$   $\cdot \Delta$   $\Delta \zeta \Gamma \nabla \cdot \Delta \text{פּוּ} \cdot \Delta$ ,  
 $\text{ר}$   $\text{הפּאכרי}$ ,  $\text{ר}$   $\Gamma$   $\Delta \text{צנוחרי}$ ,  
 $\text{ר}$   $\Gamma$   $\text{טכ} \cdot \Delta \text{פּאכרי}$   $\Delta$ ,  $\Delta \cdot \Delta \text{ס} =$   
 $\Gamma \text{ס} \cdot \Delta \cdot \Delta$ ,  $\text{ט} \cdot \text{צ}$   $L \text{ב}$   $\text{ר}$   $\text{פּ} \cdot \text{פּ} =$   
 $\Delta L \cdot \Delta \cdot \Delta$   $\Delta \zeta \Gamma \nabla \cdot \Delta$ .

D  $\Delta \cdot \nabla \Omega$   $\text{ב} \cdot \text{פּצ}$ ,  $\text{ר}$   $\Gamma$   $\Delta$   $\cdot \Delta \text{פּוּ} \Delta$ ,  
 $\nabla \zeta \Gamma \Delta \text{צרי}$ ?

R  $\Gamma \text{בּוּ} \cdot \Delta \text{דּוּ} \zeta$ .

D  $\text{צט}$   $L \text{ב}$   $\text{א}$   $\text{צפּ}$   $\nabla \zeta \Gamma \Delta \text{ר}$   $\text{ז}$   
 $\Delta \zeta \Gamma \nabla \cdot \Delta \text{פּוּ} \cdot \Delta$ ?

R  $\text{בצ}$   $\Delta \cdot \text{זצגנו} \cdot \Delta$ ,  $\cdot \text{בז}$   $\text{בצ}$   
 $\cdot \nabla \text{אטפּ} \cdot \Delta$ ;  $\text{ר} \text{ב}$   $\text{בצ}$   $< \text{פּ} =$   
 $\Gamma \cdot \Delta$   $\Gamma$   $L \text{טכ}$   $\text{ר}$   $\cdot \Delta \text{ט} =$   
 $L \text{פּ}$ .

D בִּרְגָלִי אֶל בֵּית אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמָּה  
וְאֶתְּנוּנוּ?

R כִּי, הֵן אֵלֶּיךָ אֲנִי בֵּית  
אֱלֹהֵינוּ; וְאֵלֶּיךָ בֵּית לְךָ כִּי  
רָחֵם אֱלֹהֵינוּ אֶתְּנוּנוּ.

15.—אֲנִי אֶתְּנוּנוּ.

D הֵן אֲנִי אֶתְּנוּנוּ?

R אֲנִי אֶתְּנוּנוּ, וְאֵלֶּיךָ אֲנִי  
בֵּית אֱלֹהֵינוּ לְךָ אֶתְּנוּנוּ אֶתְּנוּנוּ  
אֶתְּנוּנוּ בֵּית אֱלֹהֵינוּ.

D וְאֵלֶּיךָ אֲנִי אֶתְּנוּנוּ אֶתְּנוּנוּ  
אֶתְּנוּנוּ אֶתְּנוּנוּ?

R אֲנִי אֶתְּנוּנוּ בֵּית אֱלֹהֵינוּ אֶתְּנוּנוּ  
אֶתְּנוּנוּ, בֵּית אֱלֹהֵינוּ אֶתְּנוּנוּ  
אֶתְּנוּנוּ אֶתְּנוּנוּ: וְאֵלֶּיךָ אֲנִי אֶתְּנוּנוּ  
אֶתְּנוּנוּ.

D וְאֵלֶּיךָ אֲנִי אֶתְּנוּנוּ?

R אֲנִי אֶתְּנוּנוּ אֶתְּנוּנוּ אֶתְּנוּנוּ  
אֶתְּנוּנוּ; אֲנִי אֶתְּנוּנוּ אֶתְּנוּנוּ  
אֶתְּנוּנוּ אֶתְּנוּנוּ; אֲנִי אֶתְּנוּנוּ

ᎡᎠ ᎡᎦᎦᎦᎦ, ᎡᎡᎡᎡ ᎠᎡ  
ᎡᎦᎡᎦ ᎦᎡ ᎡᎦᎡᎦ.

D ᎦᎠ ᎡᎦᎦᎦ ᎦᎡᎡᎦ ᎡᎦᎦᎦ=  
ᎦᎡ?

R ᎡᎡᎦ ᎡᎡ ᎡᎦᎦᎦᎦᎡ Ꭰ ᎡᎦᎡ,  
ᎡᎡᎡᎡ ᎡᎦ, Ꭱ ᎡᎦ: ᎡᎡᎡᎡ  
ᎡᎦ ᎡᎡᎡ..... p. 7.

D ᎦᎠ ᎡᎦ ᎡᎦ; ᎡᎡᎡᎡ?

R ᎡᎦ ᎦᎡᎡ ᎦᎡ ᎡᎦ Ꭶ ᎡᎡ=  
ᎡᎡᎡᎡ, ᎦᎡᎡ ᎦᎠ ᎡᎡ  
Ꭱ ᎡᎡᎡᎡ ᎡᎡ ᎡᎦ.

D ᎦᎠ ᎡᎡ ᎡᎦ ᎡᎦ: ᎡᎦ  
ᎡᎡ?

R ᎡᎡ ᎡᎡ ᎡᎡᎡᎡᎡ ᎦᎡ ᎡᎦ  
ᎡᎦᎦ ᎦᎡᎡᎡᎡᎡ.

D ᎦᎡᎡ Ꭱ ᎡᎡ Ꭶ ᎡᎡᎡᎡ  
ᎡᎡ ᎡᎦᎦᎦᎡ: ᎡᎡᎡᎡᎡᎡ=  
Ꭱ ᎡᎡ?

R ᎡᎡ ᎡᎡ ᎦᎡᎡ ᎦᎡᎡ ᎡᎡ  
ᎡᎡᎡ Ꭶ ᎡᎦ ᎡᎡ ᎡᎦᎦ=  
ᎦᎡᎡ.

D ᎦᎠ ᎡᎡ ᎡᎡ ᎦᎡᎡ ᎡᎦᎦ=  
ᎦᎡᎡ ᎡᎡ Ꭶ ᎡᎡᎡᎡ?



·בִּזְחִי תִּחַר רַחֵם אֶת־פְּנֵי לִבִּי  
 שֶׁכָּחַדְתָּ אֶת־אֲשֶׁר־אֶתְּרָא.

D Cִי וְנִחַרְתָּ פְנֵי לִבִּי אֶת־אֲשֶׁר־  
 אֶתְּרָא?

R גִּחִי חִנּוּן.

D Cִי וְנִחַרְתָּ לִבִּי פְנֵי לִבִּי אֶת־אֲשֶׁר־  
 אֶתְּרָא?

R וְנִחַרְתָּ: וְנִחַרְתָּ פְנֵי לִבִּי דִּרְחֵם...  
 p. 10.

D קִבִּי לִבִּי אֶת־בִּגְדֵיךָ פְנֵי לִבִּי  
 שֶׁכָּחַדְתָּ אֶת־אֲשֶׁר־אֶתְּרָא?

R רַחֵם אֶת־פְּנֵי לִבִּי אֶת־אֲשֶׁר־  
 נִחַרְתָּ, רַחֵם אֶת־פְּנֵי לִבִּי וְנִחַרְתָּ,  
 אֶת־לִבִּי רַחֵם לִבִּי דִּרְחֵם.

D Cִי לִבִּי וְנִחַרְתָּ אֶת־פְּנֵי לִבִּי  
 שֶׁכָּחַדְתָּ אֶת־אֲשֶׁר־אֶתְּרָא?

R דָּל פִּי אֶת־דִּרְחֵם: וְנִחַרְתָּ  
 וְנִחַרְתָּ גִּחִי דָּל אֶת־אֲשֶׁר־  
 אֶת־אֲשֶׁר־אֶתְּרָא: לִבִּי לִבִּי דָּל,  
 דָּל אֶת־אֲשֶׁר־אֶתְּרָא, לִבִּי וְנִחַרְתָּ, לִבִּי  
 אֶת־אֲשֶׁר־אֶתְּרָא, לִבִּי דָּל תִּחַר.

D קִבִּי לִבִּי וְנִחַרְתָּ אֶת־פְּנֵי לִבִּי

לטכ ן אװ׃ אלװל זיב׳  
 פ ב װלװל פז לטכ.....?

R ארלעװל ר לר װלװל  
 פז לטכ׳ גזװל תל װלװל  
 זלר ר זל לר װלװל.

D אװל לב װלװלװל זל א=  
 װלװל?

R זלל לב ר ללללל פז  
 לטכ זל אװלװל, ר גל  
 װללללל תל.

D אװל לב זל װלװלװל פז  
 לטכ זללל: פז לטכ זל פ=  
 זל פ ב לללל?

R זל לב זל װלװלװל: ר  
 ללללל זלללללל, ר א=  
 זלללל, תל לב ר אװלל  
 װלללל.

D אװל לב זל װלװלװלװל  
 זל אװלװל: פ זללל פ ב  
 פלללל?

R זלל זל װלװלװל װללל  
 ר לללללל זל זלללללל,



ר לטורדו, ר הרהור תח.  
 גר.ו תח פ' דג.ב.ג.ג.ג.ג.  
 ר אהור.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.  
 ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.  
 ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.  
 ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.

D טו לב נס דוראד פז לטז  
 נ ד.ו.י: אל ד.נ.נ פ ב ט=

R דוראד. פז לטז ר ט=  
 <ד. פ- ד.ד.ד.ד., ט-ח ר ט=  
 <ד.נ.נ; ט-ח לב ר <ב.ד.,  
 ר לר ד.ד.ד. ט-ח ד.נ.נ.

D ק.ב' לב נס דוראד פז ל=  
 טז נ ד.ו.י: אל ד.נ.נ פ ב  
 .ד.ר א.ב.ב.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.

R נד נס דוראד: גר.ו לר  
 ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.  
 ט-ח א.ב.ב.ב.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.ד.

D ק.ב' לב נס דוראד פז ל=  
 טז נ ד.ו.י: אל ד.נ.נ פ ב  
 פ.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.ג.

- R     $\Gamma$   $\nabla$   $\mathbf{b}$   $\mathbf{P}$   $\neg$   $\Gamma$   $\Delta$ ,  $\Gamma$   $\nabla$   $\mathbf{b}$   $\cdot \Delta \mathbf{z} \mathbf{s} =$   
 $\mathbf{L}$ ,  $\mathbf{T}$ - $\mathbf{C}$   $\Delta$   $\nabla$   $\mathbf{L}$ :  $\nabla$   $\cdot$   $\mathbf{b}$   $\mathbf{T}$   $\nabla$   $\mathbf{s}$   
 $\mathbf{D}$   $\mathbf{r}$   $\Delta$   $\mathbf{d}$   $\mathbf{z}$ .
- D     $\mathbf{C}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{q}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{C}$ ,  $\Delta$   $\nabla$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{q}$   $\cdot$   $\mathbf{b}$ ,  $\mathbf{b}$   $\Gamma$   $\sim$   
 $\mathbf{b}$   $\mathbf{P}$ ?
- R     $\mathbf{b}$   $\mathbf{C}$   $\mathbf{b}$   $\cdot$   $\mathbf{q}$   $\mathbf{r}$   $\mathbf{q}$   $\neg$ :  $\Delta$   $\nabla$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{b}$   $\cdot$   $\Delta$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{C}$ ,  
 $\mathbf{b}$   $\mathbf{C}$   $\Gamma$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{b}$   $\cdot$   $\nabla$   $\mathbf{C}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{C}$   $\mathbf{r}$ .
- D     $\mathbf{q}$   $\cdot$   $\mathbf{b}$ ,  $\mathbf{L}$   $\mathbf{b}$   $\nabla$   $\mathbf{s}$   $\mathbf{D}$   $\mathbf{r}$   $\Delta$   $\mathbf{C}$ ,  $\mathbf{P}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{L} =$   
 $\mathbf{T}$   $\mathbf{z}$   $\nabla$   $\Delta$   $\cdot$   $\mathbf{U}$ :  $\mathbf{L}$   $\Delta$   $\nabla$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{P}$   $\mathbf{b}$   
 $\mathbf{P}$   $\mathbf{C}$   $\neg$   $\mathbf{P}$   $\mathbf{L}$ ?
- R     $\mathbf{d}$   $\mathbf{r}$   $\Delta$   $\mathbf{d}$   $\mathbf{L}$ .  $\mathbf{P}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{z}$   $\Gamma$   $\mathbf{P} =$   
 $\mathbf{C}$   $\neg$   $\mathbf{P}$   $\mathbf{L}$ ,  $\Delta$   $\nabla$   $\mathbf{L}$ ,  $\Gamma$   $\mathbf{P}$   $\mathbf{C}$   $\neg$   $\mathbf{P}$   $\Delta$ ,  
 $\mathbf{T}$ - $\mathbf{C}$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{b}$   $\Gamma$   $\mathbf{C}$   $\mathbf{d}$   $\mathbf{L}$ ,  $\Delta$   $\nabla$   $\mathbf{L}$ .  $\mathbf{P}$ ,  
 $\Delta$   $\mathbf{z}$   $\cdot$   $\mathbf{b}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{C}$   $\mathbf{d}$   $\mathbf{L}$ .  $\mathbf{T}$ - $\mathbf{C}$   $\mathbf{P}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{z}$   
 $\neg$   $\mathbf{s}$ ,  $\Gamma$   $\mathbf{C}$   $\cdot$   $\mathbf{V}$   $\mathbf{z}$ ,  $\cdot \Delta \sim$   $\nabla$   $\cdot$   $\mathbf{U}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{P}$ .
- D     $\mathbf{q}$   $\cdot$   $\mathbf{P}$ ,  $\mathbf{L}$   $\mathbf{b}$   $\nabla$   $\mathbf{s}$   $\mathbf{D}$   $\mathbf{r}$   $\Delta$   $\mathbf{C}$ ,  $\mathbf{P}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{L} =$   
 $\mathbf{T}$   $\mathbf{z}$   $\nabla$   $\Delta$   $\cdot$   $\mathbf{U}$ :  $\nabla$   $\mathbf{b}$   $\neg$   $\mathbf{U}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{C}$   
 $\mathbf{L}$   $\mathbf{s}$   $\cdot$   $\mathbf{b}$   $\mathbf{r}$   $\cdot$   $\Delta$   $\mathbf{P}$   $\mathbf{z}$   $\cdot$   $\Delta$ ?
- R     $\mathbf{d}$   $\mathbf{r}$   $\Delta$   $\mathbf{d}$   $\mathbf{L}$ .  $\mathbf{P}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{z}$   $\Gamma$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{r}$   
 $\mathbf{T}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{C}$   $\mathbf{L}$ ,  $\cdot \Delta$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{r}$   $\mathbf{L}$   $\mathbf{s}$   $\cdot$   $\mathbf{b}$   $\mathbf{r}$   $\Delta$   
 $\Delta$   $\nabla$   $\mathbf{L}$ .
- D     $\mathbf{q}$   $\cdot$   $\mathbf{b}$ ,  $\mathbf{L}$   $\mathbf{b}$   $\nabla$   $\mathbf{s}$   $\mathbf{D}$   $\mathbf{r}$   $\Delta$   $\mathbf{C}$ ,  $\mathbf{P}$   $\mathbf{z}$   $\mathbf{L} =$   
 $\mathbf{T}$   $\mathbf{z}$   $\nabla$   $\Delta$   $\cdot$   $\mathbf{U}$ :  $\nabla$   $\mathbf{b}$   $\neg$   $\mathbf{U}$   $\mathbf{T}$   $\mathbf{C}$   $\mathbf{L}$ ?

R ᐃᐅᐃᐃᐃ. ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ=  
 ᐅᐅᐅᐅ. ᐅ.ᐅ. ᐅᐅ. ᐅ ᐅᐅ=  
 ᐅᐅ. ᐅ ᐅᐅᐅ.

16.—ᐅᐅᐅᐅ.ᐅᐅ.ᐅ ᐅ ᐅ. ᐅ.ᐅ.ᐅᐅ.

D ᐅ.ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ.ᐅ  
 ᐅ ᐅ.ᐅ.ᐅᐅ?

R ᐅᐅ ᐅᐅᐅ.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ.

D ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ. ᐅ ᐅᐅ  
 ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ.ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ=  
 ᐅ.ᐅᐅᐅᐅᐅ?

R ᐅᐅᐅ, ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅ. ᐅ  
 ᐅᐅᐅ.ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ  
 ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ. ᐅᐅ ᐅ  
 ᐅᐅᐅᐅ.

D ᐅᐅ.ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ.ᐅ ᐅ ᐅ.ᐅ=  
 ᐅᐅ?

R ᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ..... p. 11.

D ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ  
 ᐅᐅᐅ?

R ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ=

·ᐃᑭ, ᐅᐃ ᑭᐢ ᑭ ᐃᑭ ᐅᐃᑭ=  
ᐢᑭ ᐢᐃ ᐃᑭᐅᐅ ᑭᑭᑭᑭ.

D ᑭᑭ ᐅᐃ ᑭ ᐃᐢᐢ ᐅᑭᐅᐅᑭ=  
ᑭᑭᑭ, ᑭᐢ ᐅᐃᑭᐢ ᑭᑭᑭᑭ?

R ᐃᑭᐅᐅ·ᐃᑭᐅᐅ ᑭ ᑭ ᐅᐃᑭ=  
ᐅᐅ. ᑭ ᐃᑭᐅᑭᑭ ᐅ ᐃᐢᐅᑭ,  
ᑭᑭ·ᐃᐃᐅᑭ, ᑭ ᐅᑭᐢᐢ ᑭᐢ  
ᐃᑭᐅᐅ ᑭᑭᑭᑭ·ᐃᑭ. ᑭᑭᐅᑭ ᐅᑭᐅᑭ  
ᐃᐃᑭᑭ ᐃᑭᐅᐅ, ᐃᑭᐅᑭ ᑭᐢ ᐃᑭ=  
ᑭᐅᑭᑭ, ᐅᐅ ᑭᐢ ᑭᐢ ᐃᐃᑭᑭ.

D ᑭᐢ ᐅᐃᑭᑭ ᐅ ᐃᑭᑭ. ᑭ ᐅᐅᐅᑭ,  
ᐃᑭᐅᐅ?

R ᐢᐅ ᑭᐢ ᐅᐃᑭᑭ, ᑭᑭᐅᑭ·ᐃᐢᐢ,  
ᑭᑭ·ᐃᐃᐅᑭᐅᑭᑭ, ᑭᐢ ᐅᐃᑭᑭ  
ᑭᐢ ᐃᑭᑭ. ᑭ ᐅᐅᐅ. ᐅᐃᐢ ᐅᑭ=  
ᑭᐅᑭᑭ, ᑭᑭᐅᑭ ᑭᐢᐢᐢ.

D ᐢᐅ ᐅᐃ ᑭ ᐃᐢᐢ ᐅ ᐃᐅᑭᑭᑭ  
ᑭ ᐅᐅᑭᐅᐅᑭᑭ?

R ᐢᐢ ᐅᐅᑭᑭᑭ ᑭ ᐅᐅᑭᐅᐅᑭᑭ=  
ᑭᑭ, ᐅᐅ ᑭ ᑭᐅᑭᐅᐅ. ᐅᑭᑭ ᐃᑭ=  
ᐅᐢ ᑭᑭᑭᑭ; ᐅᐢᐅᑭᑭᐅᑭ, ᐅᑭᑭ  
ᐅᐢ ᑭᐢ ᐅᑭᐅᑭᐅᑭᑭ. ᐅᐅ ᑭᐢ  
ᐅᐢᐅ ᐃᑭ ᐃᐅᑭᑭᑭ ᐃᐅ,





◁𐌹𐌸𐌹 𐍄𐌺𐌰.Δ𐌹.

*Vexilla regis.*

—

•Δ𐌸𐌸 𐌹<𐌺𐌹,  
𐌸𐌺.Δ𐌸𐌸 𐌹𐌺,  
•Δ𐌺 𐌹 𐌸𐌸.Δ𐌺  
𐌹<𐌺𐌹 𐍄𐌸<.

—

•Δ<𐌸 𐌺 𐌸𐌸.Δ,  
𐌹𐌺 𐌸 𐌺𐌹, 𐌸𐌹𐌹,  
𐌸𐌺.Δ𐌺, 𐍄𐌸 𐌸 𐍄𐌸,  
𐌹 𐌸𐌸.Δ, •Δ 𐍄<Δ.

—

𐌸.𐍄 𐌺 𐌹𐌸Δ𐌺.,  
𐌸𐌸. •Δ𐌹 𐌸𐌸.Δ,  
𐌸𐌸. 𐌸𐌹 𐍄𐌸<  
𐌹 𐌸𐌸 𐌹𐌸Δ𐌺.

—

𐌺 𐌸𐌹𐌸𐌸𐌺.,  
•Δ 𐌹. 𐌺 𐌸𐌸.Δ𐌺<  
𐌸 𐌸𐌸 𐌸𐌸𐌺<,  
𐌸.𐍄 •Δ 𐌸.𐌸𐌸.

P C Δ·ԵԴԱԾ  
 ΔCL·ԵԴԻ Ե,  
 C·V Գ P ՈՒԴԿ,  
 ՎԵ ԵԱԴԿՏ ԴԴ.

—

ԴԴ Վ·ԱՍԿԵԿ,  
 Ե ԴԵ ԿԲԿ,  
 Ե ՈՒԿԵԿԿ,  
 Ե ԱՅԿ·Կ.

—

P C ԴԴ, ԾC·ΔԵ,  
 P ·ՎԱԵԼՈՒ Ե Ս,  
 P Ե ·Δ ԴԳԿԵՈՒ,  
 ԵC P ·Δ ԼԱԴԿՈՒ.

—

*Stabat Mater.*

—

Ե ԵԿ, ԵԴԵ  
 ԴԴ Ե ΔԿԴԴ,  
 Ե ·ΔԴԱԿԵ.





7C, .Δ Γ.ΔC.ΔQ,  
 B Bp<L.ΔSΓ,  
 P dP~ ▷ ΓdΓ.

---

AIR:—*Bénissons à jamais.*

---

{ Γ.Δ.C.ΔC, Γ.Δ.C.ΔC  
 { UVCTC, 7P~.

---

Δ~ΛΓ. ∇~ΛP∇,  
 .Δ Γ.Δ.C.ΔC,  
 ∇~Λ- Γ.ΔU∇,  
 PP TP~J.C.Δ.

---

C.V P~.ΔP~.  
 ∇~Λ- <ΓΔC;  
 QL .Δ .∇ΔT.  
 9QLP~CT.

---

.B~ 9Q.∇CL,  
 ∇CT.ΔCT,

•Δ ΔC.Δ<Γ.  
 90LPRCT.

•ΔC Ɔ ԵPRΓ.  
 ∇ Ե~9CCL,  
 Ծ~C Ɔ •ΔΓΔ,  
 •Δ <Տ.ΔՄԵ.Հ.

∇~ ΔCԼԺՏΔ  
 Ɔ ΓΔ Δ~Լ,  
 ∇ ԺԼԾ.ΔΔ  
 PR Λ~ԵԴ. Ɔ U.

Ɔ P0L9CT,  
 Ɔ •Δ ~.∇CT,  
 ∇~Λ- ΓΔՏՏ,  
 L~ԵUCCԺ..

Δ~ΛΓ Δ~PU∇.  
 ∇Ժ •∇Γ Ե~PΔ,  
 Ɔ •Δ ΛLΓΔ,  
 Ծ~C Δ ԺPU∇~Ե.

∇ 0VCT, Դ~,  
 Ɔ ԼԴ9CU,



C.V .Δ<- P .Δ<C  
 Ἰ Γ Γ<ΔPΔ,  
 ΔCΓ, ὁ, ΔPΔ  
 ὁ-Λ ὁ P C.PΓP

---

Δ ὁ ~P<CΔ,  
 ὁ-Λ P-Λ-ἸP,  
 Δ ~P<C  
 ΔCΔ-ἸP Δ-ἸP.

---

Δ P P Γ <CΔP,  
 ὁ-Λ ὁ Γ ὁP,  
 .Δ-Ἰ C ὁ ὁP.  
 ὁ, ΔCΔ, ὁ .ΔC.

---

AIR :—*Le voici l'Agneau si doux.*

---

{ Δ-Ἰ ὁP Δ, ὁ <CΓC  
 { P ὁ ΔPΔ. ὁPΔC.

---

ΔP Δ-Ἰ.Δ. .Δ-Ἰ ὁ Δ  
 P P <C ὁ ὁP.

Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ  
Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ.

---

Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ  
ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ.

---

ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ  
ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ Ꭰ Ꭰ Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ.

---

Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ,  
Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ.

---

Ꭰ Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ  
ᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ.

---

ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ  
ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ.

---

AIR:—*Iste Confessor.*

---

ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ,  
ᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ Ꭰ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠ,  
ᎠᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠ ᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ  
ᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ.

.פֿדֿ. דֿזֿי גֿ.בֿ.דֿלֿדֿ,  
 דֿזֿ- פֿ > פֿדֿלֿ  
 לֿ. דֿ.דֿ. פֿ דֿדֿ  
 .דֿ.פֿדֿ.

---

.פֿדֿ. דֿזֿי פֿדֿלֿ,  
 דֿ- פֿ דֿ. פֿדֿ.  
 פֿ דֿ. פֿ דֿ. פֿ דֿ. פֿ  
 .דֿ.פֿדֿ.

---

לֿ דֿ.דֿ. פֿ פֿדֿ,  
 פֿ.דֿ. דֿ. פֿ. פֿדֿ,  
 דֿ. פֿ. דֿ. פֿ. פֿ.  
 פֿ לֿ.

---

פֿדֿ. פֿ. דֿ. פֿדֿ.,  
 פֿ. פֿ. פֿ;  
 דֿ. פֿ. דֿ. פֿ.  
 פֿ.פֿ.

---

פֿ.פֿ. פֿ. פֿ.,  
 פֿ.פֿ. פֿ פֿ.,  
 פֿ.פֿ. פֿ. פֿ.  
 פֿ לֿ.

## AVE MARIS STELLA.

—  
 ገሥ ል ል፡ፈ፡  
 ገሥ ሁር ህ፡ፆ፡  
 ፡ፈ፡ፆ፡ፆ፡ፆ፡ፆ፡ፈ፡  
 ፆ ሁ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡

—  
 ፆ ገ ገ ፡ፈ፡ፈ፡  
 ፆ ሁ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡  
 ፡ፈ፡ ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡  
 ፡ፈ፡ ፆ፡ ሁ ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡

—  
 ፆ ለ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡  
 ፆ ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡  
 ሁ፡ፈ፡ ፈ፡ፆ፡ ፈ፡፡  
 ፡ፈ፡ ሁ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡

—  
 ሁ ፆ፡ፈ፡ ፈ፡ፈ፡ፈ፡  
 ፆ ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡  
 ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡ ሁ፡ፈ፡  
 ፆ፡ፆ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡

—  
 ፡ፈ፡ ህ፡ፆ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡  
 ፆ ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡ፈ፡

ⲓⲡⲓⲃⲉⲛⲁⲓ  
 Ⲓⲁⲓⲓⲁⲓ.

---

ⲉⲁ ⲉⲕⲕⲁⲓ  
 ⲉⲃⲉⲁⲓⲁⲓ ⲓⲁⲓ,  
 ⲡ ⲓⲕⲉⲁⲡⲉⲕ.  
 ⲃ ⲉⲃⲓⲕⲉⲓ.

---

ⲓⲁⲓⲕⲉⲓ ⲓⲁⲓ.  
 ⲉⲕⲉⲁⲉⲓ ⲓⲕ,  
 ⲓⲕ Ⲓⲁ ⲓⲕⲉ  
 ⲃ ⲓⲕⲉ ⲛⲉⲁⲓ. ⲛⲉⲁ.

---

AIR :—*De la cornemuse.*

---

ⲡ ⲉⲁ ⲕⲉⲛⲉⲓ Ⲓⲁ ⲓⲕ,  
 ⲡ ⲡⲓ ⲓⲕ, ⲡ ⲓⲁⲓⲁⲓ;  
 ⲃⲉⲛⲁ, ⲃⲉⲛⲁ ⲡ ⲓⲕⲉⲁⲕ  
 ⲡ ⲓⲉ ⲛⲛⲉⲓ, ⲡ ⲡⲓⲁⲓ.

---

ⲡⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ, Ⲓⲁ ⲓⲕ,  
 ⲉⲁ ⲉⲃⲉⲓⲁⲓ, ⲉⲃⲉⲓ ⲓ ⲓ;  
 ⲉⲁ ⲓⲕⲉⲓⲁⲓ ⲉⲁⲉⲉⲉⲉⲉⲉ  
 ⲃⲉⲉⲉ ⲉⲃⲉⲓⲁⲓ ⲓ ⲉⲁⲉⲉ.



[illegible]

• d C ΔΔ PΔP ,  
 P J < P J U V ;  
 B L Δ U V . BCP  
 P Δ U P P > T L Δ .

ב לר אהא ט דהכח,   
 נאנא אה- ט' אהחח:   
 נאהרנא, ט' אהה,   
 ט' אה ח.ח.ח. ח לטח.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ;  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ;  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ;  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

AIR :—*God save the Queen.*

• ∇C · ΔJΓ JΓ Δ,  
 ԵՐ · ∇CΓԸ,

𐤂𐤕 𐤂𐤕;  
 𐤁𐤔𐤂𐤕𐤕𐤕.𐤁𐤕,  
 𐤂𐤕.𐤕 𐤕𐤕.𐤁𐤕,  
 𐤂𐤕𐤕𐤕𐤕, 𐤂𐤕 𐤂𐤕.

---

𐤂𐤕 𐤕 𐤕𐤕.𐤁𐤕𐤁,  
 𐤂 𐤕 𐤕𐤕𐤕,  
 𐤂𐤕 𐤂𐤕;  
 .𐤁 𐤂𐤕𐤕.𐤁𐤕,  
 𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕,  
 𐤕𐤕 .𐤁 𐤕𐤕𐤕, 𐤂𐤕 𐤂𐤕.

---

AIR:—*Seigneur, Dieu de clémence.*

---

𐤕𐤕 𐤁𐤔𐤂𐤕.𐤁  
 .𐤁 𐤕𐤕𐤕𐤕,  
 𐤂𐤕 𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕  
 𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕.  
 { 𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕.𐤁  
 { 𐤂𐤕.𐤕, 𐤂𐤕.𐤕,  
 { 𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕.𐤁  
 { 𐤕𐤕 .𐤁 .𐤕𐤕𐤕.

77 L7C·Δ7  
 77 Δ7LC  
 Δ7 Λ7C·ΔC  
 77 L777.

---

Δ7 Λ7C7C  
 Δ7Γ7Δ·Δ7,  
 77 P7C·Δ7C7C  
 <<L77·Δ7.

---

·Δ 7·B7C7C  
 P B7P777.,  
 7<77·Δ7 Δ77  
 P7 <7CΔ7·Δ7.

---

L7 Λ777·Δ7  
 <P7C7C7C,  
 Δ7C· <·B7C7C  
 Δ7· L7 Δ7·U·Δ7.

---

Δ7Γ7 P777  
 ·Δ L77C7C,  
 B7P7 Δ7·7Λ·Δ7  
 ·Δ·B7C7C7C.

9Ṛ. PṢḂ.ΔC,  
 7ḤḂḂΔḂ,  
 ṢV.ΔḂḂḤ.Δ,  
 ṢC PḂḤṚ.

---

.ΔPṚ. ΔṚC.  
 PḤḂḤ.Δ,  
 ḂḤ ḂḂḤ.Δ,  
 ḤḂ 7ḂḂḂ.

---

AIR:—*Loin de vous mon âme languit.*

---

ḤḂ Ṣ ḂḂ Ṣ ṢΔ, ḤḂ,  
 ḤḂ Ṣ ḂḂ Ṣ ṢΔ,  
 ∇ Δ.ḂḂḂḂḂ, ḤḂ.

---

ḂḂ.ΔC Ṣ Δ.ḂḂḂ, ḂC,  
 ḂḂ.ΔC Ṣ Δ.ḂḂḂ  
 ḂḂ.∇ Ṣ <ḂḂΔḂ.Δ, ḂC.

---

ṢV.ΔṢP ∇ ḂΔ. ḤḂ,  
 ṢV.ΔṢP ∇ ḂΔ  
 ∇ .Δ<ḂḂ Ḃ ḂΔ. ḤḂ.

Ծ ԲԻ ԺԿԱՄԱՆ, ԱԸ,  
 Ծ ԲԻ ԺԿԱՄԱՆ  
 Ը ԼԵ Գ Բ ԱՌՈՒ, ԱԸ.

ՎՃԱՐԻ, .Ա .ՎՃԱՐ ԴԻ,  
 ՎՃԱՐԻ, .Ա .ՎՃԱՐ,  
 Ծ ԵՊԻՏԻՄՈՍ, ԴԻ.

ԲԻ ԶԻ Ծ ԵՊԻՏԻՄՈՍ, ԱԸ,  
 ԲԻ ԶԻ Ծ ԵՊԻՏԻՄՈՍ  
 Ծ .ՎԱԾ ԿԿԱՆԱՆ, ԱԸ.

ԸՎ Բ .ՎԱՃԱՆ, ԴԻ,  
 ԸՎ Բ .ՎԱՃԱՆ,  
 ԱԼ ԴԼ Ծ .Ա ԶԱՆ, ԴԻ.

ԱՆ- Բ Ե ԿՐԱՆ, ԱԸ,  
 ԱՆ- Բ Ե ԿՐԱՆ  
 Գ ԱՆ ԱԼՈՒ, ԱԸ.

AIR:—*Bénissons à jamais.*

{ ԵՊԻՏԻՄՈՍ  
 ԴԻ ՎԱՃԱՆ,  
 { ԵՊԻՏԻՄՈՍ  
 ԳԱՆ ԱԼՈՒ.

ΔΓΓ·ΔΔ,  
 Ρ·Ρ ΔΓΓΓ  
 Δ·ΔΔΔ ·ΔΔ  
 Γ·Γ Γ·ΓΔΔΔ.

—

·ΔΔ·ΔΓΓΓ  
 ·Δ ΔΔΔΔΔ,  
 Ρ ΓΡΔΔΔ.  
 ΔΔ ΡΓ·ΔΔ.

—

·Δ·ΔΓΓΓ  
 Δ·ΔΔΔΔΔ,  
 Γ ΓΡΔΔ  
 Γ ΔΔ·ΔΔ· Γ·Γ.

—

·ΔΔ ΔΔ ΔΔΔ·Δ  
 Δ Δ·ΔΔΔΔ  
 Γ Δ Δ·Δ·Δ,  
 Γ Δ Γ ΔΔ·Δ.

—

Γ Δ ·ΔΔΔ·Δ  
 Δ Δ ΔΔ·Δ,  
 Γ Δ ΔΔ·Δ  
 ΔΔΔ ΔΔΔΔ.

𐤔 𐤁𐤌.𐤕𐤕𐤌.  
 𐤔 𐤒.𐤓.𐤕𐤕𐤌.,  
 𐤕𐤁 𐤕𐤕𐤒𐤕,  
 𐤕.𐤁𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕.

---

𐤁 𐤒𐤕𐤕𐤕𐤕,  
 𐤁𐤒𐤑 𐤕.𐤕𐤕,  
 𐤔 𐤁 𐤕.𐤁𐤕𐤌.𐤕,  
 𐤕.𐤁𐤕 𐤁 𐤕𐤕𐤕.

---

𐤑𐤕.𐤕𐤕𐤕,  
 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕.  
 𐤕𐤁 𐤕𐤕𐤒𐤕,  
 𐤔 𐤕. 𐤔 𐤁 𐤕𐤕𐤕..

---

𐤕. 𐤕.𐤕𐤕𐤕𐤕,  
 𐤔 𐤁𐤕𐤕.𐤕.,  
 𐤕𐤁 𐤔.𐤕.𐤕.  
 𐤔 𐤒.𐤒.𐤕𐤕.𐤕..

---

𐤕.𐤕𐤕𐤕𐤕,  
 𐤒 𐤕.𐤕𐤕𐤕.,  
 𐤒 𐤕𐤕𐤕.  
 𐤕.𐤕.𐤕. 𐤕 𐤕.

AIR :—*Je veux célébrer par mes louanges.*

—  
 PC ԸՎ- ԴՆ.ՇՀ, ԴԸ,  
 .ՎՇ.ՎՏԴՏԼ, ԴԴ-  
 P V- ՎՇԴՎՈՍ, ԴԵ  
 Ե Դ ԵՍ.ՎՇԴՎ.

—  
 ՎՎ- ԲՆ.ՎՈՎՎ, ԴԸ,  
 Շ.Վ ՎՇ.ՎՏԴՏ,  
 ԲԲ ԲՈՒԲՇՎ.Վ  
 ԵԲԲ Բ .ՎՎՎՎ.

—  
 ՎՎ- ԿՎՎՎՎ ԴԸ  
 .ՎՇ.ՎՏԴՏԲ ԸՎ-  
 ՎՍՇԴՎ. P .ՎՎՎՎ  
 ԼՍ Բ Դ ՇՇ.ՎՀ.

—  
 ՎՎ- ԲՈՒԲՇՎՀ,  
 Բ ՎԵ <ՍՍ.ՎՎԴ,  
 ԴԴ, P ԵԲԴԼ. ՎՐՇ.  
 Ե ԼՍ Դ ՇՇ.ՎՀ.

—  
 ԸԼ ԴԸ Ժ Ե .Վ ՇՍՎ  
 Ե ՈՎ Վ <ՎՎՎՎ,



C.V ԸՆԼ- ԻՇՐԵՆԸԱԸ,  
 Ծ ԴՏ ԵՃ ԵՐԻԴԸ.

---

P ԺԻ Ե ՏԵՅԴԸԸԸ,  
 ԸԴ՝ՃԸ <ՔՍԸԴԸ,  
 Ծ ԴՏ Ծ P ՃՍԸՍԸ,  
 ԵԵ՝ՃԳ Ր ԿՐՃԸ.

---

ԵՏ՝ ՎՈՃԳ Ծ Ե՝ՃԸ,  
 Մ P՝ՐԻՇԸՃԸՃԸ,  
 Ծ ԴՏ Ծ P ՃՍԸՍԸ,  
 ԵԵ՝ՃԳ Ր ԱՅՐՃԸ.

---

ԵԺ՝ ՐՐ ԾՈԿՃԸԸ,  
 Ծ՝ ԵՎԸՄԸ՝ P Տ.  
 Ծ ԴՏ Ծ P ՃՍԸՍԸ,  
 ԵԵ՝ՃԳ Ր ՇՎԸԸ.

---

AIR:—*Par la voix du canon d'alarme.*  
 (Chœur des Girondins.)

---

ՍՎԸԸ՝ ԴԻ՝Վ ԳԵ՝  
 ԵՐ ԾԵԾ՝Ո՝ՃԾ՝,

C.VC.ΔC ገሥ ΔC  
 ልጅ C.VC.Δ. Δ.ሐ.

---

{ Δገር., በህርገ,  
 { P ሊከህርገብ,  
 { Δ.ቡ.Δሆ. ልጅ,  
 { P P.ህርገብ.

---

Δርሆ ሁር P ልብ  
 ልብ ገር.ሐሥ  
 ልጅ ልጅ.ቡ.Δሆ  
 P ገር.ሐሐ.

---

ሐሥ.ሐ ገር.ሐሥ,  
 ገሥ, ሆ, ልጅ:  
 ልጅ, ገር.ሐሐ,  
 ሆ P ለገር.

---

Δ ገሥ P .Δ ለገር,  
 ሐ P .Δ ለገር,  
 ሐ ልጅ ለገር.ሐ  
 P ሐ .Δ ለገር.

---

Δ ገር, ገሥ P P ገር,  
 ገር.ሐ ለ ልጅ.

Г.В. В.А.С.Б.Г.В.  
С.Д.С.А.С.Г.С.А.

AIR :—*Travaillez à votre salut.*

$\neg \exists x \neg \forall y (x \neq y \rightarrow x = y)$ ,  
 $\forall x \neg \exists y (x \neq y \rightarrow x = y)$ ,  
 $\exists x \neg \forall y (x \neq y \rightarrow x = y)$ ,  
 $\forall x \neg \exists y (x \neq y \rightarrow x = y)$ .

$$\begin{cases} \Gamma \Delta \zeta \zeta, & \nabla \wedge \Omega \zeta, \\ \Gamma \Delta \zeta \zeta, & \zeta \rho \zeta \zeta. \end{cases}$$

PR. 20. P5<C.  
 PL. TCJ. <C.  
 VD. V<C. UA. Δ.  
 DC. <P. UA. Δ.

0L·ΔC 0·V- V·  
 L·ΓC·ΔP·Δ·  
 C·V- Δ·Δ·Δ·  
 V·ΔC·ΓC·Δ·Δ·

.PDU ·Δ<- Δ~BU·  
 ΔΔΔ ·Δ<- ΓC~PU·,  
 ΔΔ Δ~Δ, UΛP~Δ,  
 PP ·Δ<- BΔCΔC..

---

·ΔC ΓΓ Γ·ΓCΔ,  
 C·V Γ·B- ·ΔTP~P~·,  
 BC PP Δ~P~C  
 Δ PΔC, P TΛ·P.

---

Δ UΛP~ΔTΔC,  
 P P B~P~CΓΔΔ,  
 Δ~ΛP ·Δ <~P~ΔC  
 Δ~Δ ΔCΔ ·Δ<- LΔ..

---

LU Δ~ΛP~ΔΔ  
 P~C P~ LΔC,  
 ·ΔC ΔΔ P~ΔP~·  
 P~C, T~C ΔCC.

---

Γ~CΔ ·ΔΛΔC  
 Γ~ΔT P~C.

---

AIR:—*Goûtez, âmes ferventes.*

—  
 ԾՌՈՒ ԴՄ ԵՂԱՎ,  
 ՔԵ Մ ԸՎԱՍ;  
 Ք Դ ԼԵՐԱՌ  
 Ք ՔՍԵՐՈՒ.

—  
 { Ք ԼԸՎԵՐՈՒ,  
 { ՂՐ Ե ԿՔԶ,  
 { ԾՐԸ ԵՂԱՎ  
 { Ք Ե ԿՔԱՌ.

—  
 Ե ԶԵՐԵՐԱՎ,  
 Ք Դ ԼՐԵՐՈՒ;  
 ԵՐ ԼԵՐԱՎ  
 Մ Ե ԴՐԵՍԱՍ.

—  
 Ք Վ ԼՈՌՈՒ, ՂՐ,  
 Ե ՍԵՐԵՐԶ,  
 Դ ՎՐ ԴՐԱՎ,  
 ՄԸ ՍԵՐԵՐ.

—  
 Մ ԴԸ ԵՐԵՍ  
 Ե ԸԸԱՎ,  
 ՂՐ, Դ ԴՍԵՐ,

Ἦ Ἀ-ΥΓ-Ἰῶ.

—

Λῖ ΔCΠ-Δ,  
 Ὑ <PUCY,  
 Ὑ Λῖ ΔΔC-Δ,  
 •Δ ἑPΔL-Δ.

—

•Δ-Δ Ἦ ΔCΥῶ,  
 P-PΔΔL-Δ,  
 P ΓC-ΔP-ΔὙ,  
 •Δ ΔCUCΓ.

—

Δ-Λ- Ὑ P-UCY  
 P ΓC-ΔP-Δ,  
 •CL •Δ<- PῶP  
 P •ΔCΛΓC.

—

AIR :— *Venez Divin Messie.*

—

{ Λ- ΔC, ΔC-ΔΔ,  
 Ἦ PNL9Cῖ9ῶ,  
 •Δ Δ-ἑCΓΔ,  
 ΔC, ΔC, ΔC.

ԴՐ.Վ Լ ԴՎԸԸ  
 Բ ԵՐԾԵԾԸԸ.,  
 .Ճ ԴՐՍՎԵ.ՃԸ.,  
 ԵՍ <ԸՃՃ.Ճ  
 Բ Ե ՏԾԴԸԸ.,  
 ԴՐՍՎԵ.ՃՏ.  
 ՎԸ, ՎԸ, ՎԸ.

---

Բ ԲՆ Ծ.ՎԵ.ՃԾ.  
 .Ճ ՃՏ Ծ.ՎԵ.ՃԸ.,  
 Դ ՎԵ .ՃԾՏԾՎ;  
 .Ճ ԿՐԴԾԸ.,  
 ԲԴ Բ Ը.ԿՎԴ.  
 .ՎԻ ԸՆ ԴԵԸ.  
 ՎԸ, ՎԸ, ՎԸ.

---

ԸԼ Ծ Բ Դ.ԸՈՐԸ.,  
 Ծ <ԵԸ.ՎՈՐԸ,  
 .Ճ .ԵՏ~ ՃԸԾԸ.,  
 ԴԻՎԾՎԸ,  
 ԲԴ Բ ՏԾՎԸ.,  
 .Ճ Վ .ՃԾԸ.,  
 ՎԸ, ՎԸ, ՎԸ.

𐤀 𐤁𐤕𐤕. 𐤑𐤆𐤕𐤕𐤁,  
 .𐤎𐤕 𐤕 𐤌𐤕𐤁𐤒𐤁,  
 𐤒𐤕, 𐤑𐤒𐤕𐤕𐤁,  
 .𐤁𐤕 𐤒 𐤁𐤕𐤕,  
 𐤁𐤕 𐤕 𐤁𐤕𐤕𐤁,  
 𐤑 .𐤁 𐤁𐤕𐤕𐤁,  
 𐤁𐤕, 𐤁𐤕, 𐤁𐤕.

—

.𐤑𐤒𐤕𐤕𐤁𐤕𐤕,  
 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕,  
 .𐤁𐤕 𐤁𐤕 𐤕 𐤕𐤕,  
 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕,  
 𐤒 𐤕𐤕 .𐤎𐤕𐤕.  
 𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕;  
 𐤁𐤕, 𐤁𐤕, 𐤁𐤕.

—

𐤕 .𐤎𐤕𐤕 𐤕𐤕,  
 𐤕 𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕,  
 𐤕𐤕 𐤕 𐤌𐤕𐤕,  
 𐤕𐤕, 𐤕𐤕𐤕,  
 𐤕 𐤕𐤕 .𐤕𐤕𐤕,  
 𐤕 .𐤕 𐤕𐤕𐤕,  
 𐤁𐤕, 𐤁𐤕, 𐤁𐤕.



רָחֵם, וְכַדְבָּרִים,  
 דְּרָחֵם. לְהַדְרִיחַ,  
 וְלֹא- לִי אֶשְׁרֵחַ,  
 דְּרָחֵם, דְּרָחֵם,  
 רָחֵם > דְּרָחֵם  
 שֶׁ רָחֵם דְּרָחֵם:  
 דְּרָחֵם, דְּרָחֵם, דְּרָחֵם.

AIR :—*Alleluia.*

◁▷.

C.V. אהרן פ. אשכנזי,  
 גר. ד. שפירא,  
 דב. ל. י. קרן. אשכנזי.

0. A- P 4PΔd0.,  
 P PUL9CTd0.,  
 PCL0. ΔP 0A<0. Δ7Δ4.

7.  $\Delta \cdot \nabla \cdot \nabla \cdot \Delta$ ,  
 8.  $\Delta \cdot \nabla \cdot \nabla \cdot \Delta$ ,  
 9.  $\Delta \cdot \nabla \cdot \nabla \cdot \Delta$ .

Р РНЛРГДР,

77, P d r h q r h  
P . d r h b a n r .

ሁሉም የሚገቡት  
 ሁሉም የሚገቡት  
 ሁሉም የሚገቡት

[illegible][illegible][illegible]

AIR :—*Nouvelle agréable.*

{ P . Δ T · b . ḡ ḥ ,  
Γ C . Δ Ḥ C Δ Ḥ C ,  
T A . Δ T · C · V  
Δ · b Ḥ Γ Ḥ Ḥ .

<Cḏḏḥ, ḏḥ  
 .ΔC ḥḥ ḥ>ḥ,  
 .ḥḥ<C. ḥL.ΔC  
 ḥḥ. ḥḥḥ ḥḥ.

---

C.V P Pḥ Pḥḥ,  
 ḥḥ Ḑ Pḥ Pḥḥ,  
 Ḑḥḥ, Ḑḥḥ,  
 Ḑḥ.Δ Ḑḥḥḥ.

---

Ḑḥ.Δ ḥ ḥḥḥ,  
 Cḥḥ L Cḥḥḥ,  
 ḥL ḥḥ ḥC Ḑḥ,  
 ḥPḥ ḥC ḥLḥḥ.

---

ḥḥ ḥḥ ḥ .Ḑḥḥ,  
 ḥḥ- ḥḥḥḥḥ;  
 Ḑḥḥ, Ḑḥḥ,  
 ḥḥḥḥ ḥḥ.Ḑ .Ḑḥ.

---

ḥḥ ḥḥ ḥ .Ḑḥḥ,  
 Pḥ ḥḥḥḥḥ,  
 Ḑḥ P ḥḥḥ<C.  
 Ḑḥḥ ḥḥḥḥḥ.

77, 77. 6 L.ΔL,  
 77.Δ 77977;  
 <77, <77;  
 P. <77.Δ77 77.

---

P7 77. <77.67,  
 77 77. 77<77;  
 <77, <77,  
 <7777 77. 77.67.

---

AIR :—*Sous le firmament.*

---

7777.Δ,  
 <77. <77 777, 77 77,  
 7777, P 77Δ  
 .<77.Δ .777  
 .<77 77.777, 77 77.

---

777. 77  
 P 77.77777, 77,  
 77 77 77.77.  
 P7 .7777  
 77.77. 77777, 77 77.

ልዩ ዓ ርርረ፡  
 ርጅጅጅጅጅ, ሆ ሐሥ,  
 ገሥገሥ ሆ ርርረ፡  
 ሆ ሆ ሆገገገገ፡  
 ጅጅጅጅጅ, ሆ ሐሥ.

---

ልዩ፡ ሆ ሥ.  
 ሆ ርጅጅጅጅ, ል ልጅ,  
 ልጅ- ልጅጅጅጅ  
 ጅጅ ሆ ርጅጅጅጅ  
 ልጅ ልጅጅጅጅ, ልጅ.

---

ሆ ሆገገገገ፡  
 ሐሥ ልጅጅጅ, ሆ ሐሥ,  
 ሐሥ ሐሥጅጅጅ,  
 ሐሥ ልጅጅጅ,  
 ሆ ሆ ሐሥጅጅጅ, ሆ ሐሥ.

---

ሆ ሐሥጅጅጅ  
 ሆ ሆ ሐሥጅጅጅ, ልጅ,  
 ሐሥጅጅ ሆ ሐሥጅጅ,  
 ልጅ ሐሥጅጅጅጅ,  
 ሐሥ ሐሥጅጅጅ, ልጅ.

דָּוִד. לִשְׁ  
 דָּוִד. לִשְׁ, וְ דָּוִד,  
 לִשְׁ. דָּוִד. לִשְׁ.  
 וְ דָּוִד,  
 דָּוִד. לִשְׁ, וְ דָּוִד.

דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ:  
 דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ, דָּוִד,  
 וְ דָּוִד. לִשְׁ, דָּוִד,  
 דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ,  
 דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ, דָּוִד.

לִשְׁ. דָּוִד. דָּוִד.  
 דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ, וְ דָּוִד,  
 דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ.  
 דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ,  
 דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ, וְ דָּוִד.

דָּוִד. וְ דָּוִד.  
 וְ דָּוִד. דָּוִד. לִשְׁ, דָּוִד,  
 לִשְׁ. דָּוִד. לִשְׁ.  
 דָּוִד. וְ דָּוִד,  
 דָּוִד. וְ דָּוִד. לִשְׁ, דָּוִד.

AIR :— *Que j'aime à voir les hirondelles.*

—  
 •Δ P~P~ <~CΔN∇,  
 •Δ P~P~, ∇CΛP~,  
 •Δ >TC ∇CΠP∇,  
 •∇ΛL~ <~CΔJ~Δ.

{ •∇ΛL~ P~Δ~P~Δ,  
 { •∇ΛL~ LC~U~Δ,  
 { •∇ΛL~ P~Δ~P~Δ,  
 { TC LC~P~Δ.

—  
 b~ LC ΔCΠP~Δ,  
 ΔTC C~V >TC,  
 Π<ΔP~ Δ~Γ∇~Δ,  
 •Δ~ P~ ΔTC~.

—  
 Γ~Δ b LC~P~,  
 ΔL~ΔC LC~Δ.,  
 V~ ΛP P~ LC,  
 •ΔC ΛP LΔJΔ.

—  
 •∇ΛL~ <~b~C~Δ,  
 ~ ΓC ~PΔC,

4PC VP. <N. Δ,  
 15 R ΓC. <P. Δ.

---

5. BΓ. Δ. P. P. P. Δ,  
 5. Δ. Δ. Δ. Γ. P. P. Δ,  
 L. P. P. <C. <L. Δ,  
 R. Γ. Δ. 5. Δ. Δ. Δ.

---

P. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
 15 P <C. <L. Δ.  
 <C. Δ. Δ. P. U. Δ. Δ.  
 V. B. R. <C. Δ. Δ. Δ.

---

<C. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
 L. Δ. P. <C. Δ. Δ. Δ.  
 L. Δ. P. Δ. Δ. Δ. Δ.  
 Δ. Δ. L. Δ. P. Δ. Δ.

---

R. P. L. L. Δ. P. <C. Δ.  
 Γ. Δ. B. L. Δ.  
 P. P. <C. Δ. Δ. Δ.  
 L. L. P. P. B. Δ.



AIR:—*Le Colonel Russe.*

—  
 ◁. P C. ◁ . ∇. P T P ∇,  
 J S. L Γ J T C Γ,  
 U V C C. B P S Δ C,  
 Q. A. - P B H P Δ C,  
 P P. • B S. Δ C N P ∇,  
 Γ J. ◁ J. T. ◁ B. Δ.

—  
 { ∇ C A P ~, D J C J  
 { S D- A P Q N P. Δ.

—  
 T. B. ~ . ∇. P A L N P ∇,  
 J S. P B L ~ B. Δ P,  
 • B S. P P N ◁ Δ P S,  
 P P. D N ◁ Δ P. Δ  
 D H T C J C P Q Q,  
 A S. L B Δ P B. ◁.

—  
 • ◁ A P T. B P P T A,  
 P. Δ L L P J P Q Q,  
 S. B J P. ∇. P T P ∇.

PR ገሥ ልጅጅ  
 P C PNLPRጅጅ  
 ግ ለገገግ Pጅጅ

—

ከገ ገር ገ ግ ግጅጅ  
 ግ ገር ግ ግጅጅ;  
 ግ ገርጅ, ገርጅጅ,  
 ግ ገርጅጅ,  
 ግ ግ ግ ግጅጅ,  
 ግ ግ ግ ግጅጅ.

—

ግጅጅ ገርጅጅ ገርጅጅ  
 ግጅጅ ገርጅጅጅ,  
 C P ገጅጅጅጅ  
 ግ ገ ግ ግጅጅ;  
 ግጅጅ ገርጅጅጅ  
 ግጅጅ ገርጅጅጅ.

—

ግጅ ገር ገርጅጅ,  
 ግጅ- ገር ገርጅጅ,  
 ግጅ- ገር ገርጅጅጅ,  
 ግጅ- ገር ገርጅጅ;



▷J C ԿՔΔԺ.  
 ՔՆ ԼԾՇ ▷Գ.▷Տ~;  
 ▷J C ԿՔΔԺ.  
 Ը-Վ- C.V Ն.ՔՍΔ..

---

Լ~ժՏԻ ՎԴՏԻ ՂԺ~  
 Դ~Շ~ ▷ ԴՂԺ.▷ԵԾԻ,  
 Լ~ժՏԻ ՎԴՏԻ ՂԺ~  
 ▷ C<ՍՇԴՂԺԻ.

---

ՂԺ~, ▷.▷ՏՏ.▷Δ▷,  
 Ծ ՍΔԸՆ Ք ԴՇՂԸՆ;  
 ՂԺ~ ▷.▷ՏՏ.▷Δ▷,  
 ԵՔԳ ՈՎՇԴԸՆ.

---

.▷Ժ. Ք ԴՇ.▷ՍԺԺԻ,  
 ▷Ժ. Լ. Ք ժՇՔΔԺԻ,  
 .▷Ժ. Ք ԴՇ.▷ՍԺԺԻ,  
 ▷Ժ. Ք Լ.▷ԴԺԺ..

---

ԴԺ.▷ Ք ԾՇ.▷Շ  
 ▷Ժ. Լ. Ք .<Շ.▷ΔΔՂԻ,

𐌸𐌹.𐌵 𐌱 𐍄𐌸.𐌳𐌸,  
 𐌵𐌹.𐌱 𐌱 𐌺𐌹𐌸𐌹.

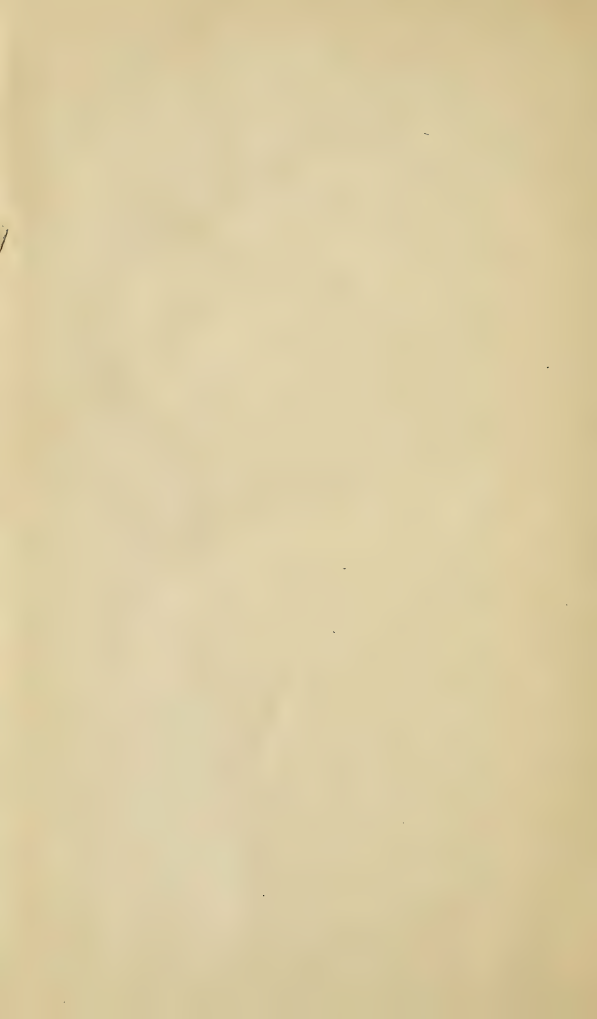
𐌵 𐌱𐌺 𐌸𐌸.𐌵𐌹.𐌵,  
 𐌱 𐌸𐌸.𐌵𐌹.𐌵.  
 𐌸𐌸 𐌸𐌸.𐌵𐌹.  
 𐌱 𐌸𐌹 𐌱 𐌹 𐌸𐌹.

𐌱 𐌵𐌹 𐌸𐌸.𐌵𐌹.  
 𐌱 𐌸𐌸.𐌵𐌹.𐌸𐌸,  
 𐌱 𐌵𐌹 𐌸𐌸.𐌵𐌹.  
 𐌱 𐌸𐌸 𐌸𐌸.𐌵𐌹.















Microformed by  
Preservation  
Services

<sup>c</sup>  
mfm # 6535.07

27SEP95

